

North America Taiwanese Medical Association



北美洲台灣人醫師協會

2008

Annual Meeting

at September 5 ~ 7

in The Marriott Hotel, Newark Liberty International Airport

海地國際義診



Healing the Sickness, One Patient at a Time.



NATMA 2008

Table of Content

NATMA Bulletin President Address 會長的話	2
2008-2009 Officers and Board Members	3
Past Presidents of NATMA	4
2008 Annual Meeting & Banquet Program Draft	5
蔡英文	9
吳英毅	10
涂醒哲	11
Winston T Dang 陳重信	12
In-yu Yang 楊英育	14
Peter Dayen Wang	16
John R Watt	18
財務報告	19
William Tiao 刁毓能	20
紐約杏林男聲四重唱	22
Jen Shyu	23
Yuval Edoot	24
Where Blue and Green Collide	25
Philadelphia Chapter	26
Michigan Chapter	27
南加分會	27
Northern California Chapter	28
李汝城	29
NATMA for WHO	30
台灣入聯 越挫越勇 迎戰逆流/台灣加入聯合國行動委員會召集人：賴弘典	30a
Haiti mission 2008 海地國際義診	31
巴拿義診	36
Why I Need to Deduct Income Tax/Edward Wang	38
宗教與科學	40
臺灣醫療衛生系統的回顧與展望	42
NATMA2G/Celebration for New Beginning	44
入會申請	56



會長的話

各位醫事人員前輩、同仁、會員：

歡迎您們在百忙中前來參加廿四屆年會，總會及紐約團隊非常感激。

今年接掌會務以來，「日有所思・夜有所夢」，總以如何推展擴大以「台灣人」為主體的醫事人員團體的意識和行動。選前爲了鼓勵會員回台與台北醫科大學合辦盛大的學術演講會，非常成功 有許多會員也出資大幅廣告、說帖；醫學界應本著良知、良能，在大是大非上做出抉擇，我們深信「台灣人」不是民進黨的專用詞。在70%以上住民自認是台灣人的民調下，卻在選舉失利，使會員不但失望也矢志。近日陳水扁事件更使關心台灣的會員心情沉到谷底。同時我們更觀察體認到敗選服輸的民主素養（比起2000年及2004年的大鬧確有天壤之別），新任DPP主席蔡英文博士的清新、風度與學養，遠見與本土的堅持 給予我們一線生機和希望。Edmund Burke曾說：「與我們鬥爭的人鍛煉了我們的神經，砥礪了我們的武器，是我們的對手，也是我們的幫手。」我們知道，沒有熬不過的黑夜，也沒有等不到的黎明。

身爲醫事人員，除了惻隱之心和奉獻、服務的仁心之外，更有多受訓專業的(仁術)醫病技能。例如「Doctor without Border」、「Operation Giving Back」都是以衆多微小的個人力量，造成廣大的影響力；在當事人最脆弱的時刻，適時醫療的援手，會形成令人一生中有不可思議的泉源。王政卿前會長開始國際醫療服務以來，尤其南加州團隊人才濟濟，每年一至二次到中南美的義診，有口皆碑，今年海地義診，更是轟動國際，也鞏固邦交，一舉數得。許多人開始詢問明年去哪裡？很久以前在巴西亞馬遜河的蝴蝶翅膀，竟導致德州的一場龍捲風……我們不可小看「蝴蝶效應」。

廿四年前，當時一羣關心台灣的思想前衛人士，以Full Bright獎學金來美的周斌明、吳秀慧醫師夫婦爲主，創設了NATMA。當時的政治環境，有以台灣人稱呼而嚴重者會人頭落地的時代，已經一去不回。過去的艱辛奮鬥、風聲雨聲，前人種樹，後人乘涼，海外醫界台美人，有幸見證台灣經濟奇蹟、政治奇蹟以及未來人文生活品質的提昇，也願意爲台美醫事交流提供平台；身心健康是基本人權，我們責無旁貸。仰望前程，NATMA將會在時代的巨輪下，由第二代、第三代掌舵，持續前行。這也是我們不遺餘力，鼓勵下一代參與的目標，今年演講幾乎全部第二代主講，We are ready.

廿四年前，當時一羣關心台灣的思想前衛人士，以Full Bright獎學金來美的周斌明、吳秀慧醫師夫婦爲主，創設了NATMA。當時的政治環境，有以台灣人稱呼而嚴重者會人頭落地的時代，已經一去不回。過去的艱辛奮鬥、風聲雨聲，前人種樹，後人乘涼，海外醫界台美人，有幸見證台灣經濟奇蹟、政治奇蹟以及未來人文生活品質的提昇，也願意爲台美醫事交流提供平台；身心健康是基本人權，我們責無旁貸。仰望前程，NATMA將會在時代的巨輪下，由第二代、第三代掌舵，持續前行。這也是我們不遺餘力，鼓勵下一代參與的目標，今年演講幾乎全部第二代主講，We are ready.

「時光似水・逝者如斯」幾年來，海外會員紛紛回台，門諾黃勝雄、長庚王清貞、慈濟李明亮、彰基黃照聲、高醫王國照，台南顏裕庭、成功黃國恩思、林衡哲、賴其萬以及許許多多到窮鄉僻壤，默默服務的醫療人員不勝枚舉。我們要求台灣衛生署應給專業人員方便合理的服務。John Ed. Pearcs曾說：「Home is a place you grow up, wanting to leave and grow old wanting to get back to.」NATMA可做返鄉的橋樑。

最後要感謝各分會會長、會員及紐約團隊的鼎力相助，您的支持和鼓掌是我們力量的泉源。

紐約分會會長 林芳敏

總 會 長 蔡榮聰 敬上

北美洲台灣人醫師協會 North America Taiwanese Medical Association

2008-2009 Officers and Board Members

President.....	Jung T. Tsai, MD	蔡榮聰
1st Vice President.....	Huey J. Lee, MD	李惠仁
2nd Vice President	Jung-San Shen, MD.....	沈榮三
Secretary	Ching-Fu Lin, MD.....	林景福
Treasurer	Kenneth Chang, DDS	張啓晏
International Medical Mission Committee	Han T. Chiang, MD	江漢塗
	Thung F Huang, DDS.....	黃崇福
Taiwan for WHO.....	Masao S. Yu, MD	游祥修
	Tsu-Ming Chu, MD	朱祖明
Constitution Committee	Jacob Huang, MD.....	黃正雅
	Pofu Hsieh, DDS	謝博夫
Education Committee.....	Jen-Tien Wung, MD	翁仁田
	Michael Chen, MD	陳燦世
Financial Committee	Foun-Chung Fan, MD	樊豐忠
	Wu-Fei Liao, MD	廖武輝
Membership Committee.....	Fan-Ming Lin, MD	林芳敏
	Michael Shiau, MD	蕭宏夫
Publication Committee.....	Jen C. Wang, MD	王政卿
	Jia-Rhon Chen, MD.....	陳家榮
Medical School Coordinator	Yeh B. Wu, MD	吳郁彬
	Kuen H. Chen, MD	陳坤海
Public Relations Committee	Robert Cheng, MD	鄭國寶
	Hong-Tien Lai, DDS	賴弘典
Scholarship Committee.....	Julin F. Tang, MD	湯竹林
	Karen Lin, MD	林偉如
Young Physicians Committee	David Huang, MD	黃志超
	Eseng Lai, MD, PhD	賴一誠
Advisors	Tzu-Shong Yang, MD.....	楊次雄
	Jen C. Wang, MD	王政卿
	Simon J. Lin, MD	林榮松
	Ei Shun Lin, MD	林益顯
	Tien C. Cheng, MD	鄭天助
	Daniel Hsu, DDS.....	許正雄

Past President of NATMA

Founder and 1st term 1984-1986:

Samuel M. Chou 周斌明
11654 SE Aerie Crescent Rd.
Portland, OR 97266
Tel: (H) 503-698-6951
Fax: 503-698-2436
E-mail: choufamily@comcast.com

2nd term 1986-1988:

Tzu-Shong Yang 楊次雄
1 Central Park West #40B
New York, NY 10023
Tel: (H) 212-977-9821, (O) 718-463-3600
E-mail: tzushong@hotmail.com

3rd term 1988-1990:

Kun T. Liao 廖坤塗
466 Cheshire Farm Ct.
St. Louis, MO 63141
Tel: (H) 314-576-3875
E-mail: ktlliao@sbcglobal.net

4th term 1990-1992:

Dennis H. Chen 陳惠亭
1533 Via Castilla
PVE, CA 90274
Tel: (H) 310-544-2830
E-mail: dchen1b@yahoo.com

5th term 1992-1994:

Tien C. Cheng 鄭天助
932 Sandstone Dr.
Libertyville, IL 60048
Tel: (H) 847-367-5885
E-mail: tccheng2427@msn.com@mciworld.com

6th term 1994-1996:

Bernard W. Tsai 蔡武男
10013 New London Dr.
Potomac, MD 20854
Tel: (H) 301-299-4456
E-mail: tsaifamily4even@hotmail.com

7th term 1996-1998:

Stuart Chen 陳照雄
11605 Glen Arbor Terrace
Kansas City, MO 64114
Tel: (H) 816-942-6931
E-mail: chenst@umkc.edu

8th term 1998-2000:

Masao S. Yu 游祥修
230 Crosse Rd.
Amherst, OH 44001
Tel: (H) 440-988-9600
E-mail: masaoyu@aol.com

9th term 2000-2002:

Simon J.S. Lin 林榮松
15741 Gun Tree Drive
Hacienda Heights, CA 91745
E-mail: simonjslin@gmail.com

10th term 2002-2004:

Jen C. Wang 王政卿
20 Bristol Dr.
Manhasset, NY 11030
Tel: (H) 516-365-1179
E-mail: jcwang5@aol.com

11th term 2004-2006

Ei Shun Lin 林益顯
4 Estate Lane West
Glen Carbon, IL 62034
Tel: (H) 618-656-3378
E-mail: linpainclinc1@sbcglobal.net

12th term 2006-2008:

Daniel C. Hsu 許正雄
7923 Garden Grove Blvd.
Garden Grove, CA 92481
Tel: (H) 944-854-0539
E-mail: hsu0316@hotmail.com

2008 Annual Meeting

Registration of NATMA Annual Convention

September 5, 2008 Friday

Place: The Marriott Hotel, Newark Liberty International Airport

Time: 3:00 pm to 8:00pm

Program: Golf Outing to be arranged by Dr. W.F. Liao(廖武輝醫師)

Morning exercise: 太極拳軟操 to be arranged by Dr. Norman Y. Chiou(邱義男醫師)

Painting Exhibition: 曾淑津女士・劉兆民先生

Family and Spouse Program: 1. High-end Shopping
2. NYC Metropolitan Museum 紐澤西婦女會

Board of Directors and Chapter Presidents Meeting:

9:00pm -11:00pm Dr. Daniel Hsu(許正雄牙醫師)

Scientific Program of NATMA Annual Meeting

September 6, 2008 Saturday

Program Directors: Jen-Tien Wung, MD (翁仁田醫師) Prof. Columbia University.

Michael Chen, MD(陳燦世醫師) Clinical Prof. Robert Wood Johnson University

8:00am Registration

8:20am Welcome Remark Jen-Tien Wung, MD(翁仁田醫師)

8:30am Your Beating Heart, Moderator: Tien C. Cheng, MD(鄭天助醫師)
Ass. Prof. Rush Medical University

Ablation of Atrial Fibrillation: David Lin, MD (2G) Assoc. Prof. University
of Penn. School of Medicine

Ventricular Tachycardia, David Huang, MD (2G) Assoc. Prof.
University of Rochester School of Medicine.

Failed Heart: Leway Chen, MD (2G) Director of Heart failure and transplant
Assoc. Prof. University of Rochester School of medicine



9:30am Coffee Break

10:00am The Skinny of Your Sense. Moderator: Julin Tang, MD(湯竹林醫師)

Prof. Anesthesiology University of California San Francisco

Regulation of pigment and pigmentary disorders in Asian skin: Jennifer Lin, MD(2G)
Instructor, Harvard School of Medicine

Common ailments of Hands :E. Gene Deune, MD(2G) Assoc. Prof. Surgery John
Hopkins School of Medicine.

The Current Treatment for Wet Macular Degeneration: Erik Tu, MD(2G) Retinal
Specialist Kaiser medical center

Cosmetic Dermatology: Anti-aging Basics: George Hsieh, (2G)MD, UC Davis
Medical Center of Sacramento

12::00 Noon: General Member Meeting Lunch :Jung T Tsai, MD.FACS (蔡榮聰醫師)
President of NATMA.

12 30 Noon: Lunch Lecture:

Director ABMAC Foundation John Watt PH D

Topic: "Advanced Health care in Taiwan: Lessons for developing countries" (Boxer
Indemnity 庚子賠款).

_Formosa Betrayed: The Movie on Taiwan-- The Human Story Behind Taiwan's Struggle
for Identity: Mr. Will Tiao(2G) Actor, Writer and Producer

1:30pm Era of Mordern Medicine, Moderator, Ei Shun Lin, MD(林益顯醫師)Past President of
NATMA

What's New In Pediatric Orthopaedics: Alice Chu, MD(2G) Assistant professor,
Pediatric Orthopaedic Surgery NYU Langone Medical Center

Challenges of Drug Development, Eseng Lai, MD, PHD (2G). Senior Dir. Merck
Research. Lab.

2:30pm Dental & Environment Program: Moderator. Pofu Hsieh, DDS (謝博夫牙醫師) Assoc.
Prof. NYU college of Dentistry

Osseointegration and modern Dental Implants: Peter Wang(王大源牙醫師) DDS, MS,
Prof. Columbia University

Sustainability of Environmental policy, Winston Dang(陳重信博士) Ph.D, MPH,
Former Minister, Taiwan EPA and Senator

3: 30pm : coffee Break

3:45 pm ~ 4:15 pm: Asset management and Estate Planning Edward Wang,
MBA, CFP, CHFC

4:15 pm to 5:30 pm The past, present and future of Taiwan:..Moderator, Simon J.Lin, MD(林
榮松醫師) Past President of NATMA

Congressman Scott Gorrett · 立委涂醒哲醫師 · 僑務委員長吳英毅醫師

6:00 pm ~ 7:00 pm: Hors d'oeuvre

Banquet and Taiwan night

晚宴

- 5:30 - 6:00pmRegistration
- 6:00 - 7:00pmHors d'oeuvre (12 courses with cash Bar)
- 7:00 - 7:20pmBanquet check in
Music by Percussion Specialist / Mr. Yuval Edoot
- 7:20 - 7:30pmPresidential Address
Jung Tsai, M.D., FACS. / 總會長 蔡榮聰醫師
- 7:30 - 8:00pmGuest remark
- 7:30 - 7:40pmDirector of TECO
Mr. Liao / 廖港民大使
- 7:40 - 7:50pmMinister of Overseas Compatriot Affair Commission
Mr. Wu / 吳英毅委員長
- 7:50 - 8:00pmHon. Congressman Scott Garrett
- 8:00 - 8:10pmScholarship award / Former president
Daniel Hsu, DMD / 前會長 許正雄牙醫師
- 8:10 - 9:00pmDinner and performance
- 8:10— 8:40pmSinging and dancing performance
Jade tongue band & Ms. Jen Shyu / 徐秋雁女士
- 8:40 - 9:00pmGuest speaker / President of FAPA
Prof. Bob I. Yang / 楊英育博士
- 9:00 - 10:10pmKey note Speech for Dr. Lin's Memorial Lectureship
9:00 - 9:05pmIntroduction of Distinguished Keynote Speaker
by Ju C. Lee, M.D. 李汝城醫師
9:05 - 9:50pmKeynote speaker : DDP Chairwoman
Professor Ing-Wen Tsai / 蔡英文博士
9:50 - 10:10pmQ and A
- 10:10 - 10:20pmAwards & Pictures
- 10:20 - 10:50pm杏林男聲四重唱
- 10:50 - 11:00pmFilm showing : 《Formosa Betrayed (被出賣的台灣)》
- 10:50 - 11:30pmDancing & Music
- 11:45pmGood Night



Scientific Program of NATMA Annual Meeting **September 7, 2008 Sunday**

Program Director: Jen-Tien Wung, MD(翁仁田醫師)

Michael Chen, MD(陳燦世醫師)

8:30am Sickness around the world Moderator: Jen-C. Wang (王政卿醫師 Associate. Prof. of Medicine NYU)

Medical Mission to Kenya: Kathy Kao, MD (2G)USC, Doctors Without Border

The Power of Touch: Alice Ko, MD(2G), Director of Christian Medical and Dental Association of America (CMDA)

The Haiti Mission: Jung T. Tsai, MD(蔡榮聰醫師) Clinical Assoc. Prof. in Surgery & President of NATMA

9:30 am ~ 10:00 am Coffee Break

10:00am ~ 10:45 am The Newly Formed Great New York Young Health Professionals

Moderator: Karren Lin, MD 林偉如醫師 Associate Prof. Robert Wood Johnson University

Dr. Jerry Tsong, (2G) Ophthalmologist, New York

Dr. Ho Chie Tsai(2G), Pediatrician, Leader and advocate of Asian American, Oakland, CA

11:00 am: Boarding for the Private World Yacht Cruise and Deluxe Brunch buffet

Program to be arranged. Viewing the 4 newly build Giant NYC Waterfalls

4:00 pm Bus Return to Marriott Hotel New Jersey

Meeting Adjourned, see you Next Year!

感謝您

今年有多位加入永久會員，
將於年會宣佈表揚—在此一併感激醫師們的支持。

Tanmy C. Hong	洪武雄	N. CA.	Jimmy Shern DMD	沈裕明	S. CA
Samuel H. Hsieh	謝鴻光	Chicago	Yan- San Tsai	蔡寅三	N.J
Rey Lin	Kansas	Hong-Yean Shi	徐弘彥	N.J
Yih-Cheng Wu	吳義成	Michigan	Kenneth Chang DDS	張啓晏	N.J
Chen-Kai Lin DMD	林宸凱	S. CA	Charles S. Li	李政訓	FL
Tsu-Ming Chu	朱祖明	NJ	Leway Chen	陳立偉	2G NY
Wu-Fei Liao	廖武輝	NJ	Victor Chou	周雅智	NV
Juliet-Su-Jane Chen	鄭素真	S. CA	Kuen H.Chen	陳坤海	NJ

Dr. Tsai Ing-wen

蔡英文

第十二屆黨主席

Chairperson Dr. Tsai Ing-wen

第十二屆黨主席

學歷 Educational Background

台灣大學法律系法學組

National Taiwan University (LLB)

美國康乃爾大學法律碩士

Cornell University Law School (LL.M)

英國倫敦政經學院法學博士

London School of Economics and

Political Science (PhD, Law)

經歷 Experience

行政院副院長 Vice Premier, Executive Yuan

民進黨不分區立委 Nationwide Legislator

總統府國策顧問 National Policy Advisor,

Office of the President

行政院大陸委員會主任委員

Chairperson, Mainland Affairs Council, Executive Yuan

國家安全會議諮詢委員

Advisor, National Security Council

行政院公平交易委員會委員

Commissioner, Fair Trade Commission, Executive Yuan

行政院大陸委員會諮詢委員

Consultant, Mainland Affairs Council, Executive Yuan

經濟部國際經濟組織首席法律顧問

Chief Legal Counsel, Ministry of Economic Affairs International Economic Organization

政治大學、東吳大學法律系所及國貿所教授

Professor, Department of Law and Institute of International Business,

National Chengchi University and Soochow University



Minister WU, Ying-yih

僑務委員會吳委員長英毅博士

Date of Birth: January 15, 1943

Education

- 1961 Medical Doctor, Department of Surgery, School of Medicine, National Taiwan University College of Medicine
- 1969 Internist, Ravenswood Hospital Medical Center, Chicago, Illinois, USA
- 1974 Ph.D., Surgeon, Metropolitan Group Hospital, University of Illinois College of Medicine at Chicago, USA
- 1977 Surgical Residency, Mercy Fitzgerald Hospital, Darby, Pennsylvania, USA

Career

- 1969-1972 Resident General Surgeon, Veterans General Hospital
- 1974-2005 Specialized Surgeon, USA
- 1985 Member, Asian American Committee, United States Senate
- 1985 Chairman, Din Ho Supermarket in Chicago, USA
- 1986-1988 Director of General Surgery, South Shore Hospital Chicago, USA
- 1987-2006 Board Member, Hinsbrook Bank & Trust, USA
- 2005-2008 Member, Legislative Yuan
- 2008- Minister, Overseas Compatriot Affairs Commission Executive Yuan

學歷：

嘉義中學

台大醫學院醫科畢業

美國外科醫學博士(General Surgeon Special Board)

美國國際外科學院研究員(F.I.C.S.)

經歷職務：

僑務諮詢委員(2003-2005)

僑務委員(1990-2002)

榮總一般外科住院醫師及美國外科專業醫師

美國參議員亞裔委員會委員

美國參議員亞裔委員會委員

芝加哥吳氏醫學中心院長

美國芝加哥南濱醫院外科主任

第六屆立法委員(僑選)



Twu, Shiing-Jer / Legislator

立法委員：涂醒哲



- ✿ 所屬政黨：民主進步黨（簡稱「民進黨」）
- ⌘ 參加委員會：外交國防委員會、程序委員會
- 📖 最高學歷：美國加州大學洛杉磯分校公共衛生博士

🕒 重要經歷：

台灣聯合國協進會副理事長
總統府國策顧問
衛生署長
行政院衛生署疾病管制局局長
台灣紅絲帶基金會董事長

◆ 現 職：

立法委員（第七屆）
立法院「台美國會議員聯誼會」會長

☎ 通 訊：

✉ 地址：台灣 10051 台北市濟南路一段 3-1 號 908 室

☎ 電話：886-2-2358-6699

傳真：886-2-2358-6700

💻 Email: ly11092a@ly.gov.tw

● **Political Party** : Democratic Progressive Party
(DPP)

⌘ **Committee Membership** : Committee on Foreign
Affairs and National Defense、Procedure Committee

📖 **Education** : PhD in Public Health, UCLA, USA

🕒 **Experiences** :

Vice President of the Taiwan United Nations Alliance
National Policy Advisor to the President
Minister of Department of Health
Director of Centers for Disease Control

Chairman of Taiwan AIDS Foundation

◆ **Current Posts** :

Legislator (the Seventh term)

President, Taiwan-USA Inter-Parliamentary Amity

☎ Contact:

✉ Mailing Add: Suite 908, 3-1 Chi-nan Rd., Taipei
10051, TAIWAN

☎ Tel: 886-2-2358-6699 Fax: 886-2-2358-6700

💻 Email: ly11092a@ly.gov.tw

陳重信 (Winston T. Dang, Ph. D, MPH)



出生地 (Birthplace): 台灣、台北縣、板橋市

生日 (Birthdate): 1943 年 12 月 3 日

地址 (Address): 台北縣淡水鎮中正東路二段 77-3 號 23 樓

電話 (Phone): (02) 2624-1847 (H), 0963079541 (M)

電郵 (E-mail): winstondangusa@yahoo.com, winstondangusa@gmail.com

學歷 (Education)

1989 美國哈佛大學公共衛生學院公衛碩士 (MPH) 主修: 環境衛生管理(政策分析)

1974 美國紐約市立大學生化博士 (Ph.D) 主修: 生物化學

1970 美國哥倫比亞大學藥學院碩士班 主修: 藥物化學

1967 台灣台北醫學院藥學士 (BS) 主修: 藥學

專長 (Expertise)

決策分析 (Decision Analysis Science)、風險管理及評估(Risk Management)

經歷 (Experiences)

曾任:

環保署署長(Minister, Taiwan EPA)(2007-2008)

- 制定及推動溫室氣體減量法,室內空氣品質法,噪音管制法,等法案符合先進國家水準,並共同減輕全球暖化危機,維護環境永續

-推動環境評估專業化,法制化,效率化,單純化及透明化,為環保及環評政策決策過程加強開發風險溝通,以保護台灣生態環境

-推動環境外交,落實與外交部及非洲、太平洋及中美洲友邦國家共同推動成立「世界環境組織」(World Environment Organization, WEO),獲各該等國元首一致支持

-推動環保生活化,環保在地化,環保經濟化,提倡節能減碳,鼓勵 LPG 車使用,推銷環保科學園區成功範例,並仿效歐盟及日本模式,致力使台灣成為全球環境議題負責任的國家

-推動台灣與歐盟簽署「台灣與歐盟的溫室氣體太平洋觀測計畫」備忘錄,將原本侷限於大西洋區域的溫室氣體觀測範圍,一舉擴展到全球

第六屆立法委員(Legislator, 參與衛環委員會,法制委員會,程序委員會,立法院經費稽核委員會)(2005-2007)

-推動 International Health 及 EPI (Environmental Sustainable Index) 國際排序,提昇台灣國際形象

-推動決策分析機制,風險管理及風險溝通概念,成立風險分析學會台灣分會 (Society Risk Analysis, Taiwan Chapter),與蘇俄,日本等國共同推動風險管理概念

-推動室內空氣品質,溫室氣體減量等立法工程,督促由 PSI 改成 AQI 檢測 (PM10 to PM2.5),維護國民健康

-參與 NGO 合力推動台灣加入 WHO,保護台灣民眾健康,達成防疫無缺口

-提案修改健保法案,基於社會正義公平原則,對出國僑民規定留台期限加以限制

-致力維護台灣主權國際地位

-長期關心中國環境污染對東亞區域的衝擊

美國環保署(US EPA)農藥管理局資深科學主管/主任(GS15-Senior Scientist /Team Leader) (1990-2005)

-負責環保署內有關部門與工業界、學術界聯繫及協調有關環境評估資料之分析及評審

-負責開發環境及職業衛生危險評審標準作業手續 (Standard Operation Procedures, SOP)

-審核政策及任環評會主席 (Chair, Risk Assessment Oversight Committee)

- 負責環境及職業衛生風險評估(Risk Assessment)及風險政策分析管理(Risk Analysis and Management) 審核(Review)
- 負責美國環保署 Swimmer Exposure Assessment Guideline 的編著及撰寫模式 (SWIMODEL),並代表美國政府參與歐盟及 OECD 的會議及專題演講
- 負責審核重大議題,如木材防腐劑 CCA 的風險管理及評估,與市場機制判斷及建議

(1974-1990)

- 美國衛生部食品及藥物管理局 (FDA)消費者安全官員(Consumer Safety Officer)、負責審核食品衛生以及調查食品及藥物入境,及管制公告回收藥物
- 台灣 Taxyork Inc.公司以及 Winston Import 公司總經理 (Managing Director)
- 美國紐約市立大學以及波士頓大學醫學院博士後研究員(Postdoctor and Research Fellow)

社團服務

台灣民主基金會董事 (TFD), DPP 國際事務部主任, 風險分析學會(SRA)台灣分會創會理事長(TSRA),世台會 (WFTA)秘書長、美國華府台灣國際關係中心 (CTIR) 副主任、(WUFI)副秘書長、宜蘭國際名校划船賽海外總聯絡、紐約及波士頓台灣同鄉會副會長

曾受邀擔任講師等專題演講：

Woodrow Wilson International, US EPA, AEI, Brookings Institute, EU Parliament (Brussel), EU JRC(Italy), Rotary Club of Taipei, Al Jazeera TV(Malaysia), 長榮大學, 台北醫學大學, 中國醫藥大學, 美國哈佛大學公共衛生學院、台灣教授協會、普林斯頓大學台美學生社團、台灣大學環衛所,及人事行政局公務人力發展中心,外交部.....等

著作：發表超過 30 篇有關環境衛生及人權的論文及著作，榮獲環保署服務績優及成就傑出獎章等

(最近三年較代表性著作):

Zartarian V., Xue J., Ozkaynak H., Dang W., Glen G., Smith L., Stallings C. 2006. A Probabilistic Arsenic Exposure Assessment for Children Who Contact Chromated Copper Arsenate (CCA)-Treated Playsets and Decks, Part 1: Model Methodology, Variability Results, and Model Evaluation. Risk Analysis, 26(2): 515-531.

Xue J., Zartarian V., Ozkaynak H., Dang W., Glen G., Smith L., Stallings C. 2006. A Probabilistic Arsenic Exposure Assessment for Children Who Contact CCA-Treated Playsets and Decks, Part 2: Sensitivity and Uncertainty Analyses. Risk Analysis, 26(2): 533-541.

Zartarian V.G., J. Xue, H. A. Ozkaynak, W. Dang, G. Glen, L. Smith, and C. Stallings., 2005, "A Probabilistic Exposure Assessment for Children Who Contact CCA-treated Playsets and Decks Using the Stochastic Human Exposure and Dose Simulation Model for the Wood Preservative Scenario (SHEDS-WOOD)" Final Report. U.S. EPA. Washington, DC, EPA/600/X-05/009. www.epa.gov/heads/sheds/CCA_all.pdf

"Burden Sharing" The Parliament Magazine, Issue 264, March 31, 2008 (EU)

"The Suhua Freeway is more than a local matter" Taipei Times, July 11, 2008

"Few countries support 'one China'" Taipei Times, May 03, 2007

"Taiwan 's democracy is flourishing" Taipei Times, May 22, 2006

"Record of Legislative Motions: for Taiwan enter WHO" Legislative Yuan, May 23, 2006

Co-Author: Residential Exposure Assessment: A Sourcebook (2001)

Biography of Bob In-yu Yang, Ph.D. (楊英育)

I. Personal information:

- A. 1945 **Born in Taiwan**
 出生地台灣國
- B. 1963 **Graduation from high school**
 建國中學畢業
- C. 1968 **B.S. from California Polytechnic State University**
 學士學位-加州州立理工大學
- D. 1973 **Ph.D. from Iowa State University**
 博士學位-愛俄華州立大學
- E. 1973-1975 **Postdoctoral training at University of California-Berkeley**
 超博士訓練-加州大學柏克萊分校
- F. 1975- **Employment at University of Missouri-Kansas City**
 任職密蘇里大學堪薩斯市分校

II. Occupation:

Associate Professor and Assistant Dean & Chairman, Council on Evaluation, University of Missouri-Kansas City School of Medicine.

密蘇里大學堪薩斯市分校醫學院副教授、助理院長及審核委員會主席

III. Experience in service of the Taiwanese-American community

- A. 1986-1987 **President, Taiwanese Association of Kansas City**
 堪薩斯市台灣同鄉會會長
- B. 1986 **Coordinator of the second Plains Taiwanese Summer Camp**
 第二屆平原區台灣人夏令會召集人
- C. 1991-1992 **President, Formosan Association for Public Affairs- Kansas Chapter**
 台灣人公共事務會堪薩斯州分會會長
- D. 1993-1995 **President, North America Taiwanese Professors' Association- Kansas Chapter**
 北美洲台灣人教授協會堪薩斯州分會會長
- E. 1993-1995 **Coordinator, Taiwanese Association of America-Plains Region**
 全美台灣同鄉會平原區協調委員
- F. 1995-1997 **President, Formosan Association for Human Rights**
 全美台灣人權協會會長

G. 2002 **Coordinator of the first annual Taiwan Festival, celebrating the Taiwanese American Heritage Week, in Kansas City**
堪薩斯市第一屆台灣慶典召集人

H. 2002-2006 **Chairman, World United Formosans for Independence-U.S.A.**
台灣獨立建國聯盟美國本部主席

I. 2006-2007

1. Coordinator, Public Relations Committee, World United Formosans for Independence-U.S.A.

台灣獨立建國聯盟美國本部公關工作委員會召集人

2. Chairman, Public Relations Committee, Formosan Association for Human Rights

全美台灣人權協會公關組組長

3. President, North America Taiwanese Professors' Association-Kansas Chapter

北美洲台灣人教授協會堪薩斯州分會會長

J. 2006-

1. President, Formosan Association for Public Affairs-Kansas Chapter

台灣人公共事務會堪薩斯州分會會長

2. Advisor, World Taiwanese Congress

世界台灣人大會顧問

K. 2008-

1. President, Formosan Association for Public Affairs

台灣人公共事務會總會會長

IV. Experience in connection with employment

A. 1985-1986 **Chairman, American Chemical Society-Kansas City Chapter**
美國化學學會堪薩斯市分會會長

B. 1990- **Faculty Advisor, UMKC Taiwanese Student Association**
UMKC 台灣同學會顧問教授

C. 1999-2002 **Faculty Advisor, Amnesty International-UMKC Chapter**
國際持赦協會 UMKC 分會顧問教授

D. 2000-2002 **Chairman of the Faculty, Department of Basic Medical Science, UMKC School of Medicine**
UMKC 醫學院基礎醫學科學系教授主席

E. 2000- **Assistant Dean & Chairman, Council on Evaluation, UMKC School of Medicine**
UMKC 醫學院助理院長及審核委員會主席

**PETER DAYEN WANG, D.D.S.****Office:**

1625 Anderson Avenue, #302, Fort Lee, New Jersey 07024

Tel:201-585-0847 Fax:201-585-1311

E-mail: dpwl@columbia.eduatekpdw@aol.com**Date of Birth:**

November 25, 1953

Education:**BMD****1972-1978**

Dental Department, Taipei Medical College, Taiwan

Specialty Training**1980-1983****Periodontics**

Post-graduate Periodontics

School of Dental & Oral Surgery, Columbia University

Master Degree**1982-1983****M. S.**

Human Nutrition / Combined Program

College of Physician & Surgeon, Columbia University

Doctor Degree**1983-1985****D. D. S.**

School of Dental & Oral Surgery, Columbia University

Special Training**1984-1985****Implantology**

Branemark Clinic, University of Gothenburg, Sweden

Academic Appointments:

- **Columbia University, School of Dental and Oral Surgery**

Division of Periodontics

Clinical Instructor 1984-1985

Assistant Clinical Professor 1985-1990

Associate Clinical Professor 1990-2001

Clinical Professor 2001-Sep. 2007

Sabbatical Year Sep. 2007- present

- Visiting Professor, Taipei Medical University, Taiwan

- **Columbia University, School of Dental and Oral Surgery**

Post-graduate Clinic Coordinator 1992-1998

Director, Implant Program 1992-2006

Director, International Continuc Education Program 2004-present

- **Columbia-Presbyterian Medical Center, Dental Service**

Assistant Attending 1985-1994

Associate Attending 1994-2001

Attending 2001-2005

- **Bronx-Veterans Administration Hospital, Dental Department**

Periodontist 1985-1988

Attending 1985-1988

Academic Field of Lecture & Clinical Teaching:

Postgraduate Implantology Course Director 1989 - present

Surgical Management in Periodontics Course Director 1989 - present

Academic Award:**Teacher of the Year Award**

1989, 1990, 1991, 1992

The Best Mentor Award

1993, 1994, 1995, 1998

International Honorary Position:**Honorary Professor**

1994 – present,

Peking Union Medical College Hospital

Honorary Professor

1997 - present

Visiting Professor	Xi'an Medical University, China 1994-1996
Visiting Professor	Hokkaido University, Japan 1996 – present Sun Yet-Sen University of Medical Sciences Guang Zhou, China
Visiting Professor	2004-present Osaka Dental University, Osaka, Japan
Visiting Professor	2005-present Taipei Medical University, Taipei, Taiwan
Director of China's University Implant Center	
PUMC Implant Center, Beijing, China	1994-1999
Beijing Medical University, Beijing, China	1994-1999
Shanghai 9th. Hospital, Shanghai, China	1994-1999
Sun Yet-Sen University, Guang Zhou, China	1994-1999

Academic Field of Research:

Fibroblast tissue culture study	1982- 1992 Tissuc Engincer Research Laboratory Columbia-Medical Center, Columbia University
Implant Bio-mechanic study	1992- present Carleton Civil Engineer Research Laboratory Engineer School, Columbia University

Professional Memberships:

Member	American Academy of Periodontology
Member	American Dental Association
Trustee	Columbia University, Periodontal Alumni Association
President	Great New York Chinese Dental Association (1993)

Lectures & Publications: 1992-2007

116 lectures presented in international meeting at: USA, Japan, Spain, Sweden, South Korea, Taiwan, Singapore, Hong Kong and China

Publication:

- Wang PD, Kamen P, Gottsegen R. The effect of folic acid on PHYT responsive human gingival fibroblast in vitro study. Columbia University Master Degree Thesis, 1983
- Wang PD, Pitman D, Han J. Surgical procedure for ridge augmentation using a sub-epithelial lateral pedicle graft. Practical Periodontics & Esthetic Dentistry, Mar. Vol.5 p.47, 1993
- Kaufman E, Wang PD. Augmentation of deficient maxillary anterior ridge with mandibular symphysis graft for placement of dental implant. Columbia Dental Review, Vol.4 April p.23, 1999
- Kaufman E, Serman NJ, Wang PD. Bilateral mandibular accessory foramina and canals: a case report based on CT findings and review of the literature. Dento-maxillofacial Radiology, 29:3 April, p.171, 2000
- Kaufman E, Wang PD. Maxillary ridge augmentation using mandibular symphysis graft. Dentistry Today, April p.72, 2000
- Guerrero A, Kong V, McAlarney M, Wang PD, Won, J. Biomechanical relationship of implant length and width on cortical bone stress in varying mandible. Jarvic, Vol. 43, Spring, 2000
- Wang PD, Serman NJ, Kaufman E. Continuous radiographic visualization of the mandibular nutrient canals. Dentomaxillofac Radiol. 2001 Mar;30(2):131-2.
- Wang PD, Klein S, Kaufman E. A one-stage maxillary sinus and nasal floor elevation using bone cores containing preosseointegrated implants from mandibular symphysis. International Journal of Peridontics and Restoration 2002, Vol.22 Number 5 : 435-439
- Ching-Ling Hsu, Konstantina Kokosis, Adrian Chitu, Wang PD Time, Nano-Technology and the Surface Micro-Topography of Titanium Implant. Jarvic 2005, Spring Vol. 48, p.49.

John R. Watt

John R. Watt, Ph.D., was executive director of ABMAC from 1979-1985 and a member of the Board of ABMAC from then until 2003. He is now vice president of the ABMAC Foundation.

His interest in international relations began while he was on active military service in Malaya in the early 1950s. During 1959-60 he served in the Intelligence and Research Division of the British Foreign Office with responsibility for analyzing Chinese and Indian economic development. After developing international studies at Johnston College and serving as executive director of ABMAC, he was appointed in 1986 Executive Secretary of the Committee on International Relations Studies with the PRC (CIRSPRC). In collaboration with PRC institutions and several major American foundations, CIRSPRC developed teaching and research programs and awarded grants to senior fellows and graduate students, many of whom now have significant positions in Beijing and Shanghai. Since 1992, Dr Watt has served as consultant to the Administration of H.H. The Dalai Lama and to the Taiwan Board of Foreign Trade and Department of Health. As resident historian at Primary Source and director of its China program, he worked for twelve years with New England teachers and school administrators interested in improving teaching about China and world history.

A graduate of Oxford University, Dr. Watt received a Ph.D. in Chinese and Japanese history from Columbia University. He is author of *The District Magistrate in Late Imperial China*, (New York: Columbia University Press, 1972) and co-editor with

Professor Jane Leonard of *To Achieve Security and Wealth: The Qing Imperial State and the Economy, 1644-1911*. His writings on China and Asia include articles on famine prevention, domestic and international banking, health care, Asian civilization, and missionary medical services. His publications on medically related topics include the following:

- *A Friend in Deed: ABMAC and the Republic of China, 1937-87*. New York: ABMAC, 1992.
- Co-editor with Richard N. Pierson, Jr., and Sidney Blumenthal, of *The Future of Health Services in Taiwan, R.O.C.* New York, ABMAC, 1982.
- "Breaking into Public Service: The Development of Nursing in Modern China, 1870-1949." *Nursing History Review*, New York, Springer Publishing Company, 12, 2004, 67-96.
- Six chapters have been completed for a volume on the development of health services in modern China prior to 1949.

Dr. Watt has visited Taiwan and mainland China on numerous occasions and is involved with his wife Anne Watt and other friends in supporting the development of a health clinic to serve a rural community of four thousand people in northwest China. He shares with Dr. Gerard Turino, Dr. Kung-ming Jan, and other ABMAC Foundation directors, an interest in maintaining and developing a network of professional medical friends, both Chinese and American, to address health problems with international implications that may affect Chinese and other international populations in the future.

Statements of Revenue, Expense and Changes in Net Assets

Jan. 1st, 2007 through Dec. 31, 2007

Revenue:

Contributions received	\$26,907.00
Interest & dividend income	\$837.00
Membership due & assessments	\$26,753.00
Program service revenue	<u>\$41,438.00</u>
Total revenue	<u>\$85,935.00</u>

Expenses:

Grants to other organization	\$2,000.00
Legal & other proffessional fees	\$6,700.00
Meeting & conventions	\$61,632.00
Membrship dues - Local chapters	\$9,533.00
Postage & shipping	\$208.00
Printing and publications	\$16,851.00
Supplies	\$2,384.00
Total expenses	<u>\$99,308.00</u>

Excess of expenses over revenue	\$3,373.30
Net assets at beginning of year	<u>\$78,151.00</u>
Net asset at end of year	<u>\$74,778.00</u>

Will Tiao

刁毓能

WRITER · PRODUCER / 作家 · 製作人

Born and raised in Manhattan, Kansas, Will Tiao worked in international politics for a decade before entering the entertainment industry.

Originally a cello performance major, Will chose to pursue his passion in politics by studying international relations at Tufts University, where he graduated magna cum laude, and at the Political Science Institute in Paris, France. He received a Fulbright Scholarship for his research on the Association of Southeast Asian Nations in Manila, Philippines. Afterwards, he continued onto receive his masters degree in international affairs from Columbia University.

Will began working in politics as an intern at the Formosan Association for Public Affairs (FAPA), lobbying for Taiwan's entrance into the United Nations. He then went on to work for Senator Nancy Kassebaum on the Senate Foreign Relations Committee. Will later earned a position as a Presidential Management Intern in the Clinton Administration, working at the U.S. Department of Labor as an international economist. He went onto serve as a legislative fellow for the Committee on Ways and Means in the U.S. House of Representatives, before returning to the executive branch and working with the U.S. Trade Representative's office at the White House, serving as a negotiator on international trade agreements under President George W. Bush.

In the summer of 2002, Will left his position with the U.S. government to pursue a career in the entertainment industry. He moved to New York to study with Susan Batson, famed acting coach best known for working with actors such as Nicole Kidman, Tom Cruise, Sally Field, and Juliette Binoche. That

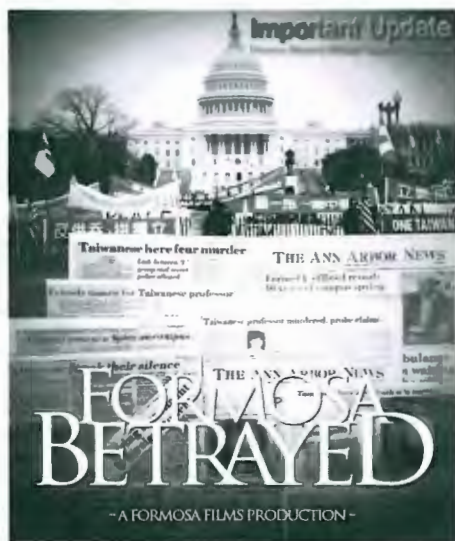
same year, Will moved to Los Angeles and worked for several well known casting directors, including Paul Weber, head of casting for MGM Studios.

Since that time, Will has worked consistently as an actor, writer and producer for TV, film, and theater. He has performed in numerous stage productions in Los Angeles, New York, and Washington DC, including plays such as Proof, Extremities, In the Boom Boom Room, and Waiting for Lefty. Recently, he was a guest star on the hit FOX show Mad TV, a new internet series called Quarterlife on the social networking site MySpace (produced and directed by the Academy Award winning team behind Traffic and Blood Diamond), the new FOX series The Winner starring Rob Corddry from The Daily Show with Jon Stewart, the Mind of Mencia on Comedy Central, the TLC series Untold Stories from the ER, and he was a co-star on the CBS sitcom, Yes, Dear.

He is the executive producer, co-writer, and lead actor of the award-winning film, A Starbucks Story. The film won several awards at the 2005 FAIF Film Festival, including the Audience Award for Best Short Film, and the Audience Award for Best Film of the Festival, winning that award over eighty-three feature and short films. Will recently wrapped production on the independent film Stan, where he served as producer and actor.

Will is the founder and president of Formosa Films LLC, a film production company based in Los Angeles. The initial project from Formosa Films is the political thriller Formosa Betrayed, which Will is executive producing. Based on actual events, this feature film is the story of one detective's investigation of the harassment, torture, and murder of Taiwanese-

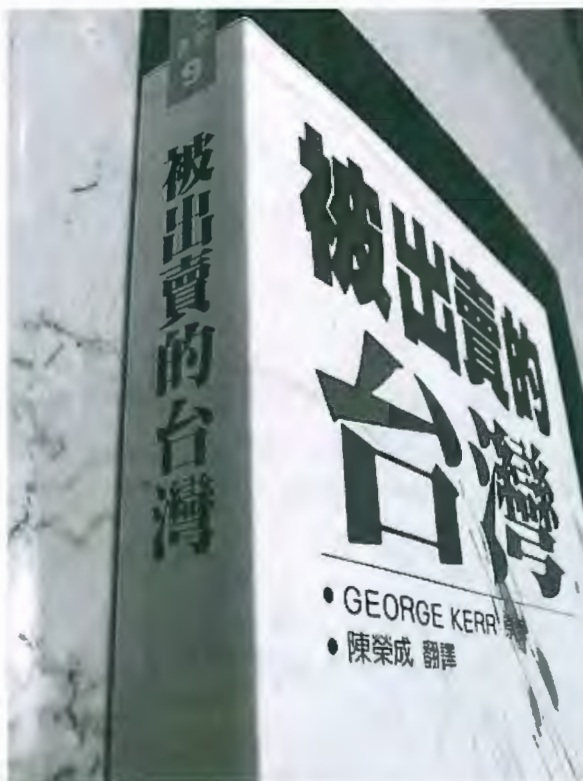
American activists in the 1970s and 80s. Will recently was offered and accepted a directorship position on the board of the Formosa Foundation, a non-profit organization that dedicates itself to the advancement of human rights, democracy, and the right to self-determination for Taiwan.



出生、成長於美國堪薩斯州的曼哈頓鎮，刁在國際政治舞台活躍十年之後，踏入電影界。由於熱衷於政治，刁在 Tufts University 主修國際關係，以優異的前5%(Magna cum laude)的成績畢業。在學期間，曾留學法國巴黎的政治學院。刁也是大提琴的能手。大學畢業後，他獲得傅爾布萊特獎學金(Fulbright Scholarship)到菲律賓研究 The Association of Southeast Asian Nations，其間曾遊學諸多東南亞國家。之後，他回到哥倫比亞大學修習國際事務，完成他的碩士學位；其間，曾在北京的首都師範大學學習中文。

刁走上政治旅程的第一站，是到 FAPA 去當實習生，為台灣加入聯合國作遊說。之後，他加入參議院國際關係委員會的參議員 Nancy Kassebaum 的工作團隊。其後，刁被錄用為克林頓任內的 Presidential Management Intern，在勞工部擔任國際經濟學家的工作。隨後，他到眾議院的財政委員會擔任立法工作。最後，在小布希任內，他加入白宮的美國貿易代表團辦公室，擔任國際貿易的談判員。

2002年夏天，刁離開政府公職，尋求在電影事業的發展。他到紐約，與著名演技指導家 Susan Batson 學習演技；Batson 曾指導過名演員，如 Nicole Kidman, Tom Cruise, Sally Field, 及 Juliette Binoche。同年，他搬到洛杉磯，在數位名導演，如 MGM 影棚主管的 Paul Weber，之下工作過。



自此，刁持續地為電視、影片或劇場擔任演員、製片人、編劇或翻譯劇本。他曾在洛杉磯、紐約、及華盛頓特區的劇場表演過，包括 Proof, Extremities, In the Boom Boom Room, 及 Waiting for Lefty。最近，他被邀在 Untold Stories from the ER當客座演員，在 CBS電視台的情景喜劇《Yes, Dear》當演員。

他在得獎的 A Starbucks Story 一片中擔任製片人、共同編劇人、及男主角。該片在 2005 FAIF 影展中，超越83劇情片及短片參展者，而贏得數獎，包括觀眾票選最佳短片獎及觀眾票選最佳影片獎。該片的首演是在好萊塢全球聞名的中國戲院 (Mann's Chinese Theater) 舉行。刁目前正結束 Stan 一片的製片工作；他在該片中擔任製片人及演員。

刁是美國福爾摩莎影業公司的創建人。第一部籌劃的電影，是個政治驚險片《被出賣的台灣》，刁是該片的籌劃人。依據真實的事件啓發，電影內容，是有關一個偵探，調查在70和80年代，台美政治活躍份子所遭受的威脅、苦刑和謀殺案件。

紐約杏林男聲四重唱

音樂指揮：許瑞鳳
鋼琴伴奏：孔碧薰

團員 Tenor I：黃瑞啞、許登龍
Tenor II：楊士宏、李煙景
Base I：簡榮冶、陳廷豐、張哲孟
Base II：黃博書、許左龍

三國時代吳國名醫董奉為人治病不受酬，但依每位治癒病患原來疾病輕重，為其植杏樹一至五株。積年癒人無數，得杏樹十餘萬株，蔚然成林。董在此修煉成仙，因稱「董仙杏林」。後世遂以「杏林春滿」、「譽滿杏林」等語稱頌醫家。從此杏林象徵行醫。

《杏林男聲四重唱》在1991年成立於紐約長島，由八位愛好古典音樂的醫學院校友組成，他們的親人擔任音樂指導、指揮及伴奏。

「行醫」與「音樂」關係密切。這種傳統追溯於醫學院求學時代。醫學院的功課繁重，但仍有不少人抽空參加弦樂團或合唱團。這種課外活動是醫學生生活之一部份。愛好古典音樂的作風，一直保持到畢業後行醫的日子。白天行醫、夜晚值班，還忙裡偷閒組團歌唱，調節緊張生活，如此助人助己是行醫生涯的一熱事。

「杏林男聲四重唱」所喜愛的歌曲，選自懷舊的古典音樂，藝術歌曲及各國民謠。過去十年間他們經常在同學會、醫學會、同鄉會、教會、婚禮或其他特殊場合演唱。1995年曾受邀在紐約市林肯中心，為美華防癌協會主辦的一場籌款音樂會演唱，2000年7月又受邀回台灣參與台灣的「島國之旅」，在台北市國家音樂廳及台南、高雄演唱。並在千禧年，為紀念《杏林男聲四重唱》成立十週年，製成第一部CD。

Jen Shyu

Born and raised in Peoria, Illinois, from immigrant parents of East Timor and Taiwan, Jen Shyu is a New York-based vocalist, multi-instrumentalist, dancer, composer, and bandleader. Having studied dance from age 6, piano from age 7, and violin from age 8, she performed as piano soloist at age 13 the Finale of Tchaikovsky's Piano Concerto No. 1 with the Peoria Symphony Orchestra and placed 6th at age 9 at the Stravinsky International Piano Competition. Jen studied opera at Stanford University (B.A. 2000), Oxford University, England, and the Mozarteum in Salzburg, Austria, and the Lake Placid Institute in NY. Having produced her debut album in the Bay Area in 2002, Jen has traveled to Taiwan thrice since 2001 to research Taiwanese folk and aboriginal music, her second trip sponsored by the Asian Cultural Council. She has also researched music, dance, and the Chinese diaspora in Cuba and Brazil. Also a winner of the composition award from the Bronx Council on the Arts BRIO award, she has worked with late poet Sekou Sundiata, Dave Burrell, Mark Dresser, heeroan Aklaff, and Soomi Kim and many others. She also received a 2008 Emerging Artist Commission from Roulette Space with funds from the Jerome Foundation to premiere her multidisciplinary work "Cry of the Nomad." Jen is currently fostering her group Jade Tongue and has also recorded and toured internationally with saxophonist Steve Coleman and Five Elements since 2003.



Yuval Edoot

Born in Haifa, Israel, in the summer of 1975, percussionist, Keyboardist and composer, Yuval Edoot, has been immersed in music since the early age of 5, studying with Israel's most prominent music teachers.

At the age of 17 he won the first prize in a national competition held by the Israel-Canada Foundation and was selected to represent Israel at the Interlochen Art Camp in Michigan, USA, where he was chosen to lead the percussion section of the World Youth Symphony Orchestra conducted by Sir Henry Charles Smith. At Interlochen Yuval performed and studied with some of the world's leading musicians, including conductor, Sir Frederick Fennel, cellist Yo-Yo Ma and violinist Itzhak Pearlman.

At the age of 18 Yuval graduated from the Donia Weitzman Conservatory majoring in piano performance, and joined the Israeli Defense Forces for a 3-year service.

After completing his national duty, he received a scholarship to study at the Berklee College of Music in Boston, MA, where he graduated a 4-year Bachelor of Music degree program in only 2 years as a Summa Cum Laude student.

Mr. Edoot was invited to be a drummer/percussionist in the prestigious Henry Mancini Institute in California, where he studied and performed with great jazz musicians - including a special concert at the Hollywood Bowl featuring legendary pianist, Oscar Peterson, and vocalist, Diana Krall. In 2001 he recorded his first jazz album, "The Marionette's DRUMa", featuring a variety of his original compositions.

Yuval has performed with many renowned orchestras and conductors including the Israel Philharmonic Orchestra under the baton of Maestro Zubin Mehta and the International Symphony Orchestra conducted by Maestro Lorin Maazel. In New York City he played percussion with the Jupiter Symphony Orchestra conducted by the late Jens Nygaard and performed with many of the top local classical and jazz musicians. Since 2002 he has been a permanent guest with the contemporary music series, "20th Century Music & on", and has formed a duo ensemble with composer/pianist Ronn Yedidia. The duo has created an array of electrifying modern compositions for percussion, vibraphone, piano and other keyboards.

Yuval Edoot has received financial support and awards from different organizations, among which are the Moshe Sharet Foundation ('Young Promising Jazz Drummer'), The Rotary Club, and the Composition Department at the Berklee College of Music. He was also granted a special permanent residence status in the USA based on his extraordinary abilities in music.

Where Blue and Green Collide

By Fausan S. Tsai MD(2G)

An all-expense paid week in Taiwan is hard to pass up, even if every trip I have made there has been plagued by typhoons and terrible bug bites. But it was unlikely the humidity and mosquitoes could afford a whole week's stay at the Howard Plaza Hotel. Armed with a raincoat, I was ready to be hosted by the Overseas Compatriot Affairs Commission.

We were a group of 28 health professionals from the United States and Canada. We got to shake hands with Vice President Lu Hsiu-lien and listen to a political lecture given by a professor from Soochow University. But the crux of the visit was to understand the state of healthcare in Taiwan. We visited the Bureau of National Health Insurance, the International Cooperation National Health Research Foreign Affairs. By the end several hospitals, behind Taiwan's campaign Health Organization, and Taiwanese-North American between all the meetings proud of Taiwan's advances: healthcare system, how it in order to contain it, and countries through medical

Coincidentally, I time the protests against started. Taipei was red T-shirts (those opposing protesters in green T-shirts most passionate speeches I in taxi cabs, given by drivers who spoke uninterrupted the entire ride, from the platform of their car seat.

In Taiwan, you're bound to be asked which party you support: "Blue or green?" Politics are not black or white, blue or green, and what's best for Taiwan is not a single party solution. As Taiwan's political situation matures, I look forward to both parties not only keeping each other accountable, but also working together for the greater good. In the end, all these things shall pass - politics, parties, colors, and countries. But once upon a time, where the blue Pacific collides into green land, where 25 degrees latitude meets 121 longitude, there lived a people with passion, who stood up for what they believed in.



Department of Health, the and Development Fund, the Institute, and the Minister of of our visit, we toured understood the politics for inclusion into the World networked with fellow professionals. Sometime and handshaking, I was how it built a national responded swiftly to SARS how much it helps other missions.

arrived in Taipei around the President Chen Shui-bian polarized with protestors in the President) and counter- (those supporting him). The heard, however, were those

Activities Report 2007 to 2008

NATMA Greater Philadelphia Chapter

Min-Hsiung Ko, MD

1. December 16, 2007

Chapter meeting held at Golden City Restaurant in Colmar, PA. Guest speaker professor Qian-Liang Lin spoke on "Tea culture and tea therapy." Amateur ornithologist Mrs. Martha Kao spoke on "The fun of bird watching." Three tables of members, families and guests were present. History, culture, therapeutic use of tea and tea longevity (108) were discussed. Various species of beautiful birds and the great fun of bird watching tours were presented. Video show of magnificent Taiwan scenery with music also seemed entertaining. Everyone enjoyed an interesting and informative Sunday gathering.

2. May 3, 2008

Our Chapter co-sponsored a Friendship Concert with Global Alliance for Democracy and Peace (GADP) to promote the "Awareness for Taiwan's participation in World Health Organization" at Glenside United Methodist Church in Glenside, PA. Dr. Ko succinctly recounted the past frustrations at WHO participation, proposed a better strategy and reminded the audience that we shall not despair and will continue our effort till we gain admittance to WHO.

Deputy Director of Culture Center of TECO (Taipei Economic and Cultural Office) in New York. Ms. Sue Liu also attended and presented congratulation letters from Minister of OCAC (Overseas Compatriot Affairs Commission) to Dr. James Shieh for his election to president of GADP. Ms. Lily Walker, president of TAAGP also received a letter.

Our talented Taiwanese musicians including famous pianist Lena Chen, soloist Ru Jing Chang and some young students gave a superb performance. It was an enjoyable and successful concert!

3. June 14, 2008

Our Chapter co-sponsored another "Community Scholarship Award Ceremony" with TAAGP (Taiwanese Association of America Greater Philadelphia Chapter) at Holiday Inn, Fort Washington, PA. Twenty college bound high school seniors from greater Philadelphia area were chosen from 77 applicants. Agenda included a luncheon buffet, video show of "Taiwan Touches Your Heart," plaques presentation, a string trio by Chou's triplets, ribbon dance by Kimberly Ha and "Sun Wu Kong" by a guest performer Mr. Chou impersonating the legendary Monkey Magic from 16th century Chinese epic "Journey to the West" (Xiyoubi). About ninety guests attended and enjoyed a good time. It's a pleasure to see our youngsters excel and receive recognition.

4. July 27, 2008

Our semiannual chapter meeting, a midsummer banquet party was again held at Golden City Restaurant. Dr. Franklin Lee spoke on "The cultural differences between the East and West" with a Q&A session.

Interesting discussion and comparison of the east and west cultures including the unique Taiwanese Hakka culture ensued. A video clip show of the May 3, 2008 Friendship Concert and Ilha Formosa (Taiwan, where mountains meet the sea) by Evergreen Symphony were shown during the lunch banquet. After the dessert, Dr. Frank Huang shared with us his experience at the recent Haiti medical mission sponsored by NATMA. An ongoing beautiful video art and flower shows were also presented.

Dr. Ko reminded and encouraged our chapter members to attend the upcoming NATMA annual meeting from September 5 to 7, 2008 at Marriott Hotel in Newark. A group photo session concluded our interesting banquet party. Some 31 members, families and guests attended.

南加分會報導

北美洲台灣人醫師協會 / 黃哲陽

今年三月二十日是台灣總統大選的日子，本分會一些關心台灣政局的會員在選前幾天組團回國為「長昌」助選、投票，大家雖然盡了很大的力量，卻無法力挽狂瀾。國民黨利用龐大的黨產，買通一面倒的媒體及廣告、宣傳，蠱惑了台灣人民，甚至用金錢買票，使馬英九得到壓倒性的勝利。

四月六日在洪政吉的帶領下，有會員及家屬二十八人參加波內裡公園春季郊遊，我們環繞布丁史東湖步行。是日春和景明、波瀾不驚、鶯鶯群集，大家在此明媚的春光中享受大自然的野趣，其樂融融。途中被水阻擋去路，必須攀籬、走獨木橋，但每人都有驚無險地過關。

五月十日到十一日，本分會在台美人傳統週的園遊會設有二個攤位，一方面負責醫療急救，一方面提供免費洗牙，免費量血壓、驗血糖，以及各醫科醫療諮詢。

五月十四日本分會與南加州台灣人社團及機關在La Mirada Golf Course聯合舉辦「台灣杯」高爾夫球賽，盛況空前，有一百二十人參加。

八月三日本分會與南加州台灣人社團共同歡送駐美大使吳釗燮，吳大使在短短一年半的任期內，有非凡的成就，他的離職，令人惋惜與不捨。

八月十二日至二十一日本分會在分會長賴寅雄的帶領下與台灣路竹會連袂去尼加拉瓜義診，在本文發稿時，義診活動正在如火如荼進行中。

本分會已經訂定於十月四日在Pacific Palms舉行年會，現在正在積極籌備中，屆時將有精彩的CME及表演節目，還有出版一本內容豐富的年刊，請大家拭目以待。

本分會預定在年底十二月七日(星期日)在大洛杉磯台灣會館舉辦免費心肺急救術課程，希望各位鄉親或會員踴躍參加。

Michigan Chapter Annual Meeting

Chih-Yong Liao, MD
President, Michigan Chapter, NATMA

Michigan Chapter annual meeting was held at Hong-Hwa Restaurant in Farmington Hills on June 14, 2008 with 30 members and spouses attending. Dr. Liao, president of Michigan chapter, NATMA presided the meeting and reported to the members on coming NATMA national annual meeting will be held at Newark Marriott Hotel on September 5 - 7 under current President Dr. Jung Tsai, MD leadership. Dr. Liao encouraged the members of Michigan chapter to attend the annual convention and told the members about convention schedule including Manhattan cruise brunch. Dr. Liao also reported to the members about recent Haiti medical mission lead by president Dr. Tsai with Dr. Liao's classmate Dr. F.M. Lian also attending. Dr. Liao also told members about his representing Michigan Chapter of NATMA in attending CME conference at Taipei Med U in March this year during presidential campaign with other NATMA members. They also visited Mr. Hsieh, DPP presidential candidate's headquarter in Taipei. Dr. & Mrs. Liao also went back Taiwan in November, 2007 to visit Presidential House in Taipei and receiving President Chen's tea conference. Michigan chapter member, Dr. Thomas Tsai and his wife also attending. Later, the NATMA members also went to Cambodia Agor Wat tour trip. In year 2007, Dr. & Mrs. Liao also joined the NATMA members under past president Dr. Hsu's leadership to attend Guatemala and Panama medical missions during February and August. Then the Michigan chapter elected Dr. Stephen Wang for next year president of Michigan chapter.

Annual Report of NATMA Northern California Chapter for Academic Year 2007 - 2008

(1) **June 24, 2007** Annual Bay Area NATMA and NATMA 2G Conference at Mayflower Restaurant in Milpitas, CA. This year's main theme was "Touch Taiwan: An evening of Education and Unity". This was NATMA-2G's second year to participate in NATMA-NCC annual meeting. The program included:

- Cardiovascular Disease talk by guest speaker, Dr. Kwan-Sian Chen
- "Avian Flu and Taiwan for WHO" presented by Professor Julin Tang of UCSF Department of Anesthesia and Critical Care Medicine
- Julin Tang, MD was elected to be the president of NATMA-NCC (2007 to 2009)

(3) **October 21, 2007** NATMA-NCC held a Core Group meeting at the president's house. The agenda included appointment of board members, chair of committees, recruitment of new members, financial report, and the yearly activity schedule for 2008.

(6) **February, 2008** NATMA-2G teamed up with TAFNC to organize a "SF Bay Area 2008 Taiwanese American Lunar New Year Celebration" in Newark, CA. It was well attended. The San Francisco Bay Area's 2008 Lunar New Year Celebration is a yearly event drawing together over a thousand members of our community.

(8) **April, 2008** NATMA-NCC decided not to participate with TECO-SF and other Bay Area Taiwanese organizations for this year's press conference on "Taiwan for WHO" due to the current Taiwanese Government's intention of using "Chinese Taipei" or "R.O.C." for WHO.

(10) **June 15, 2008** NATMA2G Summer Quarterly Dinner

Host: Florence Lin. Location: Old Port Lobster Shack, 851 Veterans Boulevard, Redwood City, CA

The North American Taiwanese Medical Association 2nd Generation Norcal is once again hosting its informal quarterly dinner. The dinner took place at the famed Old Port Lobster Shack in Redwood City.

Every 3 months, the Northern California chapter of NATMA-2G rotates around the Bay Area for informal dinner gatherings and community building.

<http://medical.taiwaneseamerican.org/>

(11) **June 24, 2008** NATMA-NCC & NATMA2G held an annual regional conference in Ramada Inn - Silicon Valley, 1217 Wildwood Avenue Sunnyvale, CA. This year's meeting included four short lectures from one invited speaker and three our 2G members.

- "Microelectronic Device for Blindness" presented by Professor Wentai Liu, PhD of UC Santa Cruz Electrical Engineering Department.
- "Lower Back Pain" presented by Daniel Lu, MD of UCSF Department of Neurosurgery
- "Myth and Truth of Refractive Eye Surgery" presented by Tammy C. Hong, OD Kaiser Permanente
- "Cosmetic Dermatology: How Not To Age Gracefully " presented by - George Hsieh, MD Kaiser Permanente of Northern California

The meeting started at 3:30pm and finished at 9:00pm with a dinner buffet and president's annual report.

(11) **June, 2009** NATMA-NCC will hold an annual meeting in Santa Clara, CA.

NORTH AMERICA TAIWANESE MEDICAL ASSOCIATION

short note for publication

「臺灣郵政」改回「中華郵政」

李汝城

馬氏選前，口口聲聲「臺灣優先」、「臺灣第一」，騙取了選票後，明白表示走回頭路，步步實現他的「終極統一」。

以臺灣為主的人士，如何對付馬氏投降派的囂張，本人建議，所有認同臺灣的人，全部站起來，拒絕和「中華郵政」交易。

一、拒絕寄信，不要買郵票上印有「中華郵政」字樣的郵票。

二、拒絕匯款、存款…等等和「中華郵政」的業務來往。

三、大家一齊來領回存款，改存入其他本地商業銀行，促進本地金融。

四、多多利用電傳、e-mail來處理文件往來，以節省時間

五、郵包寄件，可改由民間托運公司Federal Expree、UPS…等。

這是我想到的以實在的行動對付「中國派」，是否還有其他可行辦法，請集中腦力，全民杯葛「中華郵政」。



北美洲台灣人醫師協會

North American Taiwanese Medical Association

60 Elmora Ave., Elizabeth, NJ 07202

Tel: (908) 355-7659

Fax: (908) 355-7722

www.NATMA.org

E-mail: jungtsai@yahoo.com

President (2008-2009)

Jung T. Tsai, MD 蔡榮聰

1st Vice President

Huey J. Lee, MD 李惠仁

2nd Vice President

Jung-San Shen, MD 沈榮三

Secretary

Ching-Fu Lin, MD 林景福

Treasurer

Kenneth Chang, DDS 張啟晏

International Medical Mission committee

Han T. Chiang, MD 江漢塗

Thung F Huang, DDS 黃崇福

Taiwan for WHO

Masao S. Yu, MD 游祥修

Tsu-Ming Chu, MD 朱祖明

Constitution Committee

Jacob Huang, MD 黃正雅

Pofu Hsieh, DDS 謝博夫

Education Committee

Jen-Tien Wung, MD 翁仁田

Michael Chen, MD 陳燦世

Financial Committee

Foun-Chung Fan, MD 樊豐忠

Wu-Fei Liao, MD 廖武輝

Membership Committee

Fan-Ming Lin, MD 林芳敏

Michael Shiau, MD 蕭宏夫

Publication Committee

Jen C. Wang, MD 王政卿

Jia-Rhon Chen, MD 陳家榮

Medical School Coordinator

Yeh B. Wu, MD 吳郁彬

Kuen H. Chen, MD 陳坤海

Public Relations Committee

Robert Cheng, MD 鄭國賓

Hong-Tien Lai, DDS 賴弘典

Scholarship Committee

Julin F. Tang, MD 湯竹林

Karen Lin, MD 林偉如

Young Physicians Committee

David Huang, MD 黃志超

Eseng Lai, MD, PhD 賴一誠

Advisors

Tzu-Shong Yang, MD 楊次雄

Jen C. Wang, MD 王政卿

Simon J. Lin, MD 林榮松

Ei Shun Lin, MD 林益順

Tien C. Cheng, MD 鄒天助

Daniel Hsu, DDS 許正雄

Dr. Margaret Chan
Director-General of WHO
Avenue Appia 20
1211 Geneva 27
Switzerland

May 10, 2008

TAIWAN'S PARTICIPATION IN THE WORLD HEALTH ORGANIZATION

Dear Dr. Chan:

We are writing to support Taiwan's participation in the World Health Organization. We are genuinely concerned about the lack of representation of Taiwan in the WHO.

As you declared, our greatest concern must always rest with disadvantaged and vulnerable groups. These groups are often hidden and have little political voice. In this regard, Taiwan stands ready to join you.

Taiwan's modern healthcare system, comparable in standards to countries like the United States, the United Kingdom, and Japan, has much to offer to members of the WHO. Taiwan's contribution to the international community has been well recognized through its many humanitarian efforts. Taiwan is a democratic state with a governing body separate from China. As such, public health information is not accessible through China's membership in the WHO. The SARS outbreak of 2003 illustrates the serious danger of excluding the Taiwan's population of 23 million from WHO programs, such as the Global Outbreak Alert and Response Network. This isolation not only affects Taiwan health, but also threatens the global community.

The North American Taiwanese Medical Association is an organization of 1500 members of the healthcare profession of various specialties. We believe health is a universal interest shared by all the citizens of the world. I sincerely ask for your help and support in Taiwan's bid in joining the World Health Assembly.

Yours truly,

Jung T. Tsai, MD, FACS
President, NATMA

台灣入聯 越挫越勇 迎戰逆流

賴弘典 / 台灣加入聯合國行動委員會召集人

第63屆聯合國大會將於9月中旬開幕，由大紐約區台灣人社團聯合會（Taiwanese American Council of Greater New York）於1992年成立的「台灣加入聯合國行動委員會」（CATUN-Committee for Admission of Taiwan to United Nations）訂於9月13日（星期六）第16度向聯合國敲大門。

過去15年來，我們海外同鄉高舉台灣入聯的大旗，手不怕酸，腳不怕痛，人不怕少，路不怕遠，從當初海內外一小撮有心人微弱的聲音而今演變成全國的運動，全民的夢想。去年台灣政府不但首度正式以「台灣」名義申請加入聯合國，執政的民進黨和在野的國民黨並各自發動台灣入聯和務實返聯的公投。

即使台灣入聯的臨門一腳仍有待我們繼續努力，但連立場偏統的深藍媒體TVBS於今年6月10日所發表的「兩會復談前國族認同民調」也指出有54%台灣民眾贊成以台灣名義加入聯合國，只有25%贊成使用中華台北，另外21%沒有意見。

TVBS的民調更重要的發現是20至29歲年輕族群認為自己是台灣人的比例已達76%，明顯高於其他年齡層。（如果不分年齡，68%認為自己是台灣人，18%表示是中國人，14%沒有表示意見。）更令人振奮的是台灣入聯已經成為他們這一年齡層的努力目標。今年初由他們所發起的「逆風前進行腳團」在2月17日就這樣正式向全世界宣告：「我們希望，我們所摯愛的國家能夠加入聯合國，讓台灣走入世界，讓台灣人為世界貢獻心力。」

衡諸過去15年的發展，這些具體的數據毫無疑問的顯示我們大家的一小步已經啟動了歷史的巨輪。即使現在執政的國民黨決定今年不再使用「台灣」的名義，也不採用「加入聯合國」為訴求，但歷史將證明這些唱衰台灣的意圖將只是短暫的逆流罷了。

觀測世界各國的獨立史，只要站在正義公理良善的一方，最後沒有克服不了的困難。今年我們將繼續以更龐大的隊伍，結合更年青的台灣生力軍，共同衛護「台灣」。九月十三日（星期六），讓我們在紐約市曼哈頓中區再次見面，為台灣人民向國際社會宣示台灣加入聯合國的決心。目前經費方面急需大家共同贊助，在國家需要我們的與主權獨立。捐款金額\$100、意的數額。支票請寫：TAC（或請寄到：Taiwanese American Flushing, NY 11354。謝謝！

關鍵時刻一起站出來捍衛台灣民主
\$250、\$500、\$1000或其他您適
Taiwanese American Council，
Council, 137-44 Northern Blvd,



牽手護台灣 加入聯合國

外科醫生蔡榮聰

Jung T. Tsai, MD

President of NATMA

敬祝北美洲台灣人醫師協會2008年年會

大會成功

60 Elmora Avenue, Elizabeth, NJ 07202

Tel: (908) 355-7659

Fax: (908) 355-7722

www.NATMA.org

E-mail: jungtsai@yahoo.com

感謝贊助2008 NATMA 年刊廣告

蔡榮聰醫師

紐約人壽Edward Wang

Kingsington Insurance Company

亞細亞銀行

MetLife - Rong Lin and Jenny Kwong

紐約第一銀行

Ethicon Sutures

欣欣花坊

Morris Anesthesia Group

Sono Japanese Restaurant

Yoshi-Sono Japanese Restaurant

MedCor, Inc.

聚豐園

OASIS Foods Company

陳廷豐醫師

李俊範醫師

李釗順醫師

世界地產(林張淑貞)

龍珠島海鮮酒家

ELIM GROUP以琳理財

Merck Company / Yuval Edoot

金石印刷贈品公司 / GS Office Supply

排名不按順序・如有疏失遺漏敬請見諒

Healing the Sickness, One Patient at a Time.

President / Jung Tsai MD

Dr. Jung Tsai and his medical team just returned from a humanitarian health mission trip to Haiti. Dr. Tsai is a vascular surgeon at Trinitas Hospital and he is President of the North American Taiwanese Medical Association which is comprised of approximately fifteen hundred dentists and physicians of varying specialties. Since 2003, this association has provided annual medical missions to the needy in various Caribbean nations. This year, Dr. Tsai selected Haiti because there is a strong Haitian immigrant presence at Trinitas hospital and in the Elizabeth, N.J. Area.

The team, laden with medical supplies and equipment, left Kennedy to land in Port-au-Prince, Haiti. On arrival they were greeted by the Haitian Health Department, Foreign Ministry and television camera crews. Haiti is perhaps the most destitute country in the western hemisphere largely due to political unrest, consequently, the majority of Haitians fail to receive even basic healthcare. During the five days that Dr. Tsai's team was in Haiti, they were able to provide medical and dental care and surgical procedures to approximately fifteen hundred patients. The team spent the first and second days in Port-au-Prince treating basic maladies that are easily remedied in our country but go untreated in Haiti; high blood pressure, skin diseases, infection, malnutrition and diabetes.

On the third and fourth days Dr. Tsai's team relocated to a countryside hospital in Port-au-Salut where the responsibility of medical care was dependent on the efforts of only two physicians, neither of whom were surgeons. Dr. Tsai established the operating room at the hospital and in forty-eight hours performed 35 surgical procedures including operations on various small tumors, hernia, hydrocele, parotid abscess, and fractures. At the same time, the medical team, including Trinitas staff member, Dr. Michel-Ange Ferdinand, and his wife, Joseline, provided two months medical supplies for diabetes, high blood pressure, infections, and cardiac conditions.

The medical team returned home exhausted but satisfied from the reward of helping people, changing lives and improving the community in Haiti. Not only did our doctors and dentists heal the sick but more importantly, provided hope and inspiration to the Haitian community, empowering them through better health to make a better tomorrow for themselves.



海地國際義診記

北美洲台灣人醫師協會會長 / 蔡榮聰醫師

AA896班機在冰冷的二月天安全地降落於紐約甘迺迪國際機場，也為五天四夜的海地醫療義診劃下了完美的句點。我心裡由衷的感謝團員和他們家人的支持，以及海地台灣大使館的安排，全體安全返航，去時廿三箱大行李換回一顆顆溫暖的心。

出發前，國務院突然發出警告，無事者不要去海地，幾乎使此團潰不成軍，終於經由台灣大使館和美國參議員Lautenberg辦公室照會海地大使以及NYPD雇用二位全副武裝士兵，家人終於勉強放行。參議員的信發揮極大的作用，超重的儀器、大量的醫療用品用具，都沒特別檢查刁難，一行人及行李呼嘯而過，真是所謂的It is not what you know but who you know。

先遣部隊，以及六位海地人員都已先後先行，當主團抵達海地機場時，都前來迎接，我醫院護士的先生是海地政府發言人Miloudy Vincent，帶來電視新聞記者，Fleury Robert，也請人敲鑼打鼓，齊公使及大使人員都到齊，於貴賓室隆重地舉行北美洲台灣人醫師協會簡報訪問，成了當天的最大報Le Nouvelliste的頭條新聞，未演先轟動，為台灣打了一記響亮的草根國民外交。

大部分器材、藥品由OECC台灣海外營造工程公司由陸路運送到南方Port Salut，其他部份留下星

期天義診使用，由Dr. Ferdinand及女議員Marie Miracles安排義診。海地天氣暖和且不悶熱，離開機場，由大使提供的專車，備齊三明治、水果及礦泉水，由齊王德公使兼充市區導遊，齊公使個性豪放，頗有草根性格的本土氣概，一見如故，是一位自我要求深嚴的完美外交尖兵，他伊媚兒不斷，三天二次電話，務求行程完善，分秒必爭（知道我們時間不多）。

海地人口約八百萬到一千萬，而首府太子港約三百萬人口，是台灣最大重要邦交國。一八〇三年拿破崙賣給美國Louisiana的次年，也放棄海地，建立第一個黑奴獨立自主國，也是次於美國的第二個共和國，在當時的環境下，卻不為世人承認長達一世紀之久，台灣在獨立建國的道路上，在當今環境下，更要努力堅持、自求多福。海地多年動亂，政治不穩定，於二十世紀初美國曾軍事佔領十九年，至一九四三年，廿世紀末期，Papa Duvalier死後baby Du.二代獨裁統治，於一九九一被迫退位，夾帶大批黃金美鈔，卻被他漂亮的白人夫人遺棄，流浪巴黎街頭，領救濟金過活，是獨裁者典型的報應下場。歷年政治動亂、叛變，導致外人投資卻步，知識分子、優良技術人員遠走他鄉，每況愈下，沒有工作，民不聊生，一有機會就非法移民，滯留美、加不歸。多年兵變，引起聯合國的和平駐軍，駐軍中雖有中國軍事人員作梗打壓，但仍與台灣邦交穩定。

齊公使說明1970年代，海地的GNP國民所得與台灣接近，今日則有天壤之別，malaria、霍亂，時有所聞，暴民遊蕩，kidnapping，沒水沒電，公共衛生嚴重缺乏，一車水居然要價美金八十元。民眾自然地偷電，政府機構又不付電費，電力公司只有用停電以節流。街道窄小，車子橫衝直撞，全市只有三個紅綠燈，為了使開車者減速，重要街口都設立bump。晚上開車，一定要打遠燈以求安全。交通工具是Tap Tap Car，像早期台灣馬達載貨車，車身漆色鮮豔，拍拍車子就停下載客，味可蘭咖啡遠近馳名，可是不知泡咖啡水的純度，只好一路喝礦



泉水，參觀Nader畫廊，海地有鮮麗特色的油畫，去年姚嘉文往訪特別買了一幅回台。接著，上山前往楊承達大使官舍茶敘，楊大使十年前曾是紐約吳子丹時期的參事，對紐約人事，歷歷在目，後派往法國且精通法文，陳總統訪歐時，曾充當重要翻譯重任，四年前才上任大使。楊大使心直口快，台灣南部長大的浙江外省人，一點卻聽不出外省口音，五天來的相處，我看出他對台灣的愛心，應是毋庸置疑，楊大使無事找事，一人當二人用，是台灣的福氣，因為大使及整個團隊的工作效率，因此台海邦交關係固若金湯。

大使館在山頂上二層樓，有武裝守衛，清風拂面，池畔竹葉搖曳，俯視山腳下的太子港，令人心曠神怡，恍如人間仙境，也為明天開始的義診打了一針清涼劑。晚宴在台灣商人高雄旗山的吳家花園，席開三桌，與當地政府賓主盡歡，夜宿四星飯店Montana，因有加拿大外交部專訪，飯店戒備森嚴，我們也解除武裝士兵。我與蔡寅三同房，落地窗戶遠眺昏暗的太子港，只有機場的燈火與天上的星星相映，黑暗中別有一番冷靜、安詳的感覺。

晨起，check out與武裝士兵同車，一起前往市郊外的Dr. Ferdinand及Maria議員安排的義診，一路上看到不少UN的坦克戰車，吉普機關槍車，來來往往，頗一付戰地風味。該診所尚未完工，外面已有約二百人在等候，掛起招牌，正式執業，望聞問切，沒有X光儀器、CT、MRI，也沒有抽血驗尿，李惠仁X光科、黃崇福牙科夫婦及江漢塗麻醉師，只有大材小用，充當調劑藥師配藥。當地女議員及國會女議員都前來慰問，並派遣一輛警車，加上自備的二名兵士武備深嚴，滴水不入，想來搗蛋搶藥或綁架的暴徒，真要三思而行。蔡婦癌專科，關起門簾，他說不必內診，一看一摸就診斷出毛病，開藥。耳鼻喉科林芳敏也內科兒科都來，邱義男家庭科更是如魚得水，美籍海地醫師Ferdinand和Josephine行動緩慢，開藥量常過重，給時由我們自動藥劑減量，我也抽了幾個積水囊腫，並兼內外科。病人領了一個月的藥量，大都是高血壓、糖尿病、發炎、營養不良、耳朵發炎、中耳炎等。診所沒衛生設備，人員相互招呼到外面草叢下澆水，邱醫師更要我照了一張相片，作為紀念。看了近二百病人後吃了便餐，只聽見Dr. Ferdinand的夫人大聲一呼請病人離去，看他們失望的眼神真希望能多留醫些時間，為了3:30pm的包機去Les Cayes，只好忍痛離去。

王政卿今天才到，匆匆在小機場見面，醫療隊兵分二路，王醫師與邱義男，將留在太子港參與醫



院做醫學交流，其他人員乘包機去南部Les Cayes轉赴Port-Salut，這條約十五公里漂亮的公路是台灣營造公司的產物，該公司只有二人，其他則雇用當地工人使用台灣的機具造橋築路，開發鄉下費力卻實用，減少舟車的勞頓，造福鄉澤，有口皆碑，農產物可以進城，沿路像是嘉南平原，小丘農作田梗驢子多，卻不見水牛，到了海邊的衛生醫院，整理義診場地，安排明日作業。

夜宿Point de Sable海邊法人的旅館，大使館與OECC舉行晚宴，當地政要、市長、海地外長Jean Reynald Clerisme都前來。這是外長的家鄉，他英文不錯，剛從Yale演講回來，提起小國外交的處境困難，今年他是中南美洲幾國的外交部委員會長，因為UN駐軍的需要，常要忍受中國無理打壓。也因為古巴每年送五百位醫生，並免費教育海地醫學生，及Chavez免費油供應，與古巴和Venezuela接近，也常受美國的關懷。當晚與江漢塗醫師、許左龍醫師、李惠仁將藥品分門別類，以方便取藥，直到深夜才歸，蚊又多、又停電，再度想起小時鄉下的情景。旅館窗外是一望無垠的白沙海邊，海浪有節奏的輕拍沙岸，我們在浪聲中走入夢鄉。晨起在海邊走了一趟，使館人員告知牆外接到兩旁已經人滿為患，當車子駛入診所，鐵門關閉時之情景，使我想起越南淪陷時的電視畫面。李醫師和X光同事海地人Ken Chery在診所門口做triage分門別類，外科、外傷骨科由我負責，婦科蔡寅三，耳鼻喉科林芳敏，內科小兒科由海地醫師Dr. Ferdinand和Joseph負責，牙科由黃崇福夫婦，牙齒保健由許左龍負責，因為語言不通，雇用了十八位當地護士、十二位翻譯及六位搬運協助人員，每位醫師訓練、背景不同，看病診治的手腕也兩樣，但卻擁有一顆熱的、溫暖慈悲的愛心。



這間醫院由一位古巴所訓練的年輕醫師Dr. Bertrand Sinal和助產士主持，病房簡陋，有二間開刀房，因無外科醫師，從未使用過，費我九牛二虎之力，起死回生，冷氣一來，手術房就真的可以「引刀成一快」，今日做的只是局部麻醉的小刀，明日麻醉江醫師將從藥局退出，開始做I.V. Sedation，大的手術就可進行了。「日出而作，日入而息」，黃昏一到，蚊子大舉進攻，沒電沒水，只好收工。晚餐與大使，外交部長再敘。大使談及今日與部長，議員出訪，輪胎爆破三次，鄉下地方，一下雨交通就中斷，正在構思如何造橋築路，開發邊陲，造福鄉梓。

第三天安排另外海邊Carefour-Joute中學的clinic義診，學校只好停課。牙齒的保健是很重要，但牙病更需要診治，因此許左龍也下海，參與黃醫師夫婦的牙醫臨床工作了。我與江醫師再次回到開刀房，開始沒有氧氣不必插管的全身麻醉大手術。江醫師old but not cold，退休了，但麻醉功力仍在，是早期哈佛的頂尖麻醉醫師，使我動起刀來無後顧之憂，真是感謝。甚至病人在手術過程中，也不停呼叫“我愛台灣，我深愛台灣來的人”，令人感動得啼笑皆非。這兩天動了卅五個手術，我分配到一位年輕的護士很有學習精神，教導了手術房無菌觀念，很快就上手，拉勾、縫合、剪線也熟能生巧了，配合的天衣無縫。醫院沒病理醫師，所有切除的樣本都丟掉，對在醫療糾紛環境下工作的我，實在難以想像。國際義診過程中，外科比內科

有效，像整型、兔唇、皮膚移植、腫瘤切除、疝氣修補及囊腫引流等手術都能立竿見影，因為病人醒來時，病疾已成昨日黃花了。

最後的晚餐由OECC的一位菲籍人士參與廚師工作，做出一道道有家鄉味道的大菜，一解多日的嘴饞，市長Mayor Armanb，議員Nelson Pierlous及醫師Dr. Bertrand Sinal一起聚餐，沒有Kara-Ok，沒有餘興節目，只有一次再一次的聽到「什麼時候再來呢？」

早餐前，由同僚Rev. Daniel Ulysis (NYPD Chaperon) 作晨禱，他請大家都起立低頭，感謝美國來的台灣人義診團，他特別提到台灣與海地在不同情況下的掙扎，巴勒斯坦和以色列的衝突，願全能公義的上帝繼續照顧受苦受難的人類。回到Les Cayes機場，再次感受台灣公路的魅力，每座橋墩都刻有台灣和海地的綠色畫面，這樣的交情友誼，以及醫療服務都是一點一滴累積出來的。Healing the sickness, one patient at a time.

返回太子港，到OECC招待中心吃了一頓海鮮午餐，並到總統府照像留念，就打道回機場貴賓室。

北美洲台灣人醫師協會要感謝所有團員及家屬，特別是使館人員以及外交部僑委會、衛生署、OECC全程陪同，海地官員們鼎力相助，使此次任務出乎意外的圓滿成功。

慶賀創業24週年

特別優惠定期存款(C/D)

六個月

4.25%

APY*

一年

4.50%

APY*

註：1.最低存款額\$1,000。 2.*APY (Annual Percentage Yield)年溢率自8/18/2008起有效，如有變動，恕不另行公告。 3.倘在存款期間提前解約，按違約條款罰款。



ASIA BANK, N.A.

亞細亞銀行 **Best Service**

法拉盛總行
135-34 Roosevelt Ave.
Flushing, NY 11354
TEL: (718) 961-9700
FAX: (718) 961-6721

華埠分行
23 Chatham Square
New York, NY 10038
TEL: (212) 693-9700
FAX: (212) 693-9707

艾姆赫斯特分行
82-62 Broadway
Elmhurst, NY 11373
TEL: (718) 446-9700
FAX: (718) 446-8707



聯邦銀行會員 · 聯邦保險每戶十萬元
MEMBER FEDERAL RESERVE BANK · MEMBER FDIC



NATMA 醫療外交圓滿成功

八天巴拿馬大型義診深受該國政府重視與肯定

（記者林蓮華／巴拿馬報導）台灣外交困境日益艱難的情況下，北美洲台灣人醫師協會（NATMA）登高號召組成大型義診團，前進台灣邦交國巴拿馬，8月20日起進行維期8天醫療外交，增進邦誼，就診患者逾越8000人次，期間深受巴國政府重視，特由第一夫人邀宴早餐會並召見，全體團員備感殊榮，已於日前返美，圓滿完成任務。

在「台灣 GO、GO、GO…」的精神鼓勵下，總會會長暨義診團團長許正雄表示：「NATMA 是第二次到巴拿馬義診，在大使館侯平福大使團隊細心安排下，受到巴國衛生部積極配合，共同進行3次深入偏遠鄉間的大型義診、另有分別一次在中巴文化中心、及原住民部落義診。特別感謝當地農技團及僑民傾全力協助，讓義診空前成功，獲得巴國政府民間各界讚譽。」

去年 NATMA 第一次義診，巴國總統特別在行政會議上表揚，由於第一夫人 Vivian Hernandez De Torrijos 投入巴國衛教工作行之有年，對於義診團善行，十分肯定，還特別於8月23日邀請全體團員共進早餐，並盛讚醫療團愛心無國界。



▲巴國第一夫人 Vivian Hernandez De Torrijos（左）投入巴國衛教工作行之有年，對於義診團善行，十分肯定，特別邀請全體團員共進早餐並贈禮物給義診團團長許正雄（右）。（NATMA 提供）

領隊林福田醫師指出：「義診團總共有33位各科醫師及17位護理助理組成，包括內科、外科、婦產科、家醫科、小兒科、麻醉科、放射科、牙醫、藥劑師、復健科、脊椎神經科、中醫等，科系完備，並由資深護士帶領助理進行義診。由於陣容堅強，搭配巴國衛生部檢疫、結育等衛教工作，聲勢浩大，甚至許多民眾走上3個小時一大早排隊前來就診，令醫師們十分感動。」

「巴國大部分民眾每月平均收入250元，就醫花費太高，所以許多患者是一忍再

忍，義診團的到來，讓他們是喜出望外，3500多位患者掛號，但一個患者至少看2科以上，保守估計義診就醫超過8000人次以上；而且，為了讓義診能有延續性，因為不乏有些鄉民，已有癌症或危險徵兆，再不就醫，將危及生命，所以每一科目還特邀巴國安排一位醫師能對嚴重病患建議做轉診或繼續追?的後續動作。」負責分配醫療任務的組長許宗邦接著解釋。

「醫師們自費機票、住宿，前往愛心義診外，並自備昂貴器材外，因為巴國藥品



很貴，許多民眾根本付不起，為此還特別交付3萬多元，請主部購買藥劑、藥材、維他命給義診民眾；」副團長許昭雄進一步說明，「牙醫最後還將

未用完的醫療器具也捐贈給衛生部，期盼能助巴國巡迴診療時給民眾更好的醫療品質。」

此次義診雖然碰到雨季，

但每場都是人山人海，醫療團隊每日早出晚歸，但因為民眾熱情的回饋及感激，讓所有團員再苦也值得，呼籲明年有更多醫師加入。

▲北美洲台灣人醫師協會進行義診，義診團總共有33位各科醫師及17位護理助理組成，搭配巴國衛生部檢疫、結育等衛教工作，聲勢浩大。

Why I Need to Deduct Income Tax If I Still Have to Pay When I Retire

By Edward Wang, CFP®, ChFC®, MBA

Many of my current clients have been asking me the question: What's the advantage by setting up a pension plan for current income tax deductions. Some people thought since they still have to pay tax sooner or later, deferring tax is not helping them too much. But the fact, however, proved otherwise. There are several factors you might want to consider to answer this question.

First, not every dollar coming out of the pension plan is actually subject to income tax.

There are certain deductions/tax credits that you can use to deduct from pension withdrawals each year. Only pension withdrawals up to certain amount are actually taxable, as what is called Taxable Income. You will have standard deductions (\$10,700 in Year 2007, married jointly) and exemption deductions (\$3,400 per exemption in Year 2007) that would decrease your taxable income from pension withdrawals.

Second, there is a tax bracket difference.

Your current tax bracket might fall in one of the highest tax brackets (both federal and state), but when you retire you might enjoy a lower income tax bracket because of less income during your retirement age. For example, your current Federal marginal tax rate is 35%, the highest marginal rate. You will have to pay \$0.35 to IRS on every additional dollar you earn. However, when you are at retirement and your marginal tax rate is 25%, then you only have to pay \$0.25 to IRS on the same \$1.00 and the 10% difference is your actual tax saving.

Third, you postpone your income tax liability.

If you owe one dollar of tax payment today but

You don't pay it until 20 years later when you retire, you save due to depreciation of money's purchase power. We all know one dollar next year worth less than one dollar today because of inflation. Based on historical average inflation rate of 4%; a \$1.00 tax payment today will equal to about \$0.46 twenty years later, which will save you \$0.54 on each dollar of tax payment you owe.

Fourth, you would earn extra interests or investment gains on deferred amount of tax.

It is common sense that when you pay \$1.00 of tax payment to the government, you won't receive any interests or capital gains earned by this \$1.00 in the future. However, if you defer your tax payment of this \$1.00, you deserve at least part of its future interest or gains before you retire. For example, you have 20 years before reaching age 65, and you deferred a \$1.00 tax payment today. Based on investment return rate of 6%, this \$1.00 will become \$3.21 (or earn you \$2.21) when you reach age 65. If your marginal tax rate at that time is 30%, you will have an AFTER-TAX EARNING of \$1.55 ($2.21 * 70\%$).

Last but not least, you can decide the amount withdrawn from your pension account.

When you receive W-2 or 1099 (say \$150,000) this year, you are not in control of this amount. You can't say because an income of \$100,000 or less enjoys a lower tax rate, let's postpone \$50,000 to next year and only pay tax on \$100,000 today. However, you can do so on your retirement account withdrawals, provided you satisfy the Required Minimum Distribution (RMD) after age of 70 ½, you can withdraw the amount at your wish, thus avoid

Triggering higher tax rate level or AMT (Alternative Minimum Tax).

All of the above five factors will benefit you when you defer your income tax payment. The following example is an illustration of how much these factors can save.

Dr. A would like to know how much he could ACTUALLY save on taxes if considering future tax liabilities and all other detailed aspects in the list below.

- Currently 45 years old
- Will retire in 20 years when he turns 65
- Has a Joint Taxable Income of \$200,000
- Assumes income will be reduced by half after age 65 (part-time practice)
- Current Marginal Tax Rate is 50%
- Estimate Marginal Tax Rate at retirement is 35% (Federal, State and City)
- Has an investment account estimated to generate annual return of 6% in the long run
- Currently has an opportunity to defer his income tax until his retirement age through a pension plan
- He is considering putting \$10,000 into the pension contribution this year.

A total income tax saving (deferred tax amount) is estimated to be \$5,000 including Federal and State.

First, he saves on the difference of income tax bracket. Since he would earn only half the current amount when he retires, he would be taxed on a lower tax rate. On this example, the difference would be 15% on federal and state combined. Thus, by deferring \$5,000 tax payment this year, he will save \$750 ($15\% \times \5000) on tax bracket difference savings. This is equivalent to a present value of \$342.29 [$\$750 / (1 + 4\%)^{20}$], based on inflation rate of 4%.

Second, he saves on dollar depreciation due to inflation. Based on inflation rate of 4%, a payment of one dollar 20 years later equals to only about \$0.46

Today. That means if he has to pay the rest \$3,500 ($\$10,000 \times 35\%$) tax payment 20 years later, he is actually paying \$1,610 ($0.46 \times \$3,500$) worth of money today, and he saves additional \$1,890. This is equivalent to a present value of \$862.58.

Third, the deferred dollars gain 6% per year in long term investment returns. He put the \$5,000 deferred tax payment into his investment account for 20 years. This \$5,000 would earn a total of \$11,035.68 [$\$5,000 \times [(1 + 6\%)^{20} - 1]$].

*Your Net Tax Saving Amount could be more than this if we consider standard/exemption deductions during your retirement years. Since not every dollar from your pension account is actually taxable, it should be deducted by the amount of standard/itemized deduction as well as exemption deductions (currently \$3,300/person). If an employee retires, he elects standard deduction (currently \$10,300) and he lives with his wife without any other dependent, his deduction could be \$16,900. If he take out \$40,000 from his pension this year with no other income, he only has to pay tax on the amount over \$16,900, which is \$23,100 (or 58% of \$40,000). This means that about 58% of his pension withdrawal this year is taxable; the rest 42% is not taxable.

Upon withdrawal, this net earning equally to about \$7,173.19 [$\$11,035.68 \times (1 - 35\%)$] AFTER TAX. And when converted into present value, it is equivalent to \$3,273.75 [$\$7,173.19 / (1 + 4\%)^{20}$] AFTER TAX.

By summarizing the above numbers, we got a total net tax saving in today's dollar of \$4,478.62 ($\$342.29 + \$862.58 + \3273.75). What does this number mean?

It means when you contribute into your pension of \$10,000 only one time, you are SAVING (not deferring) your tax payment of \$4,478.62 (or 45% of your pension contribution) in today's dollar, after considering depreciation of money (4% of inflation), investment return (6%), and future liability of tax payment (\$3,500 in year 20).*

Religion and Science

宗教與科學

大紐約區海外台灣人筆會 / 鄭國寶聰醫師

略記：大紐約區海外台灣人筆會(OTPC)邀請前臺大化工系系主任林建中教授藉Livingston佳壇台語教會於2007年5月6日作了一場精彩難得的演講會。會長蔡榮聰醫師會後指定我要寫報告，以便提供為未克參加演講會的筆友做參考。因我不是科學家，也不是基督徒，又沒有文筆素質，為能得寫這麼一篇報告，我將會全力以赴。

演講內容

林教授首先說明宗教與科學的關係時指出，宗教與科學是人類歷史中兩大成就，都在追求真理(truth)為其崇高目標。但宗教和科學單獨都不能含蓋真理的全部，宗教和科學聯合就可更接近真理。林教授對自己做為現代科學家基督徒的信念和態度是：「要相信我得先知道」(I should know in order that I may believe)而非「要知道我得先相信」(I should believe in order that I may know)。林教授分兩段內容加以說明宗教與科學的關連性：

(1) 宇宙的形成 (Formation of the Universe)：

從近代科學的研究，宇宙起源於大約150億年前(最近的數據是135億年前)的大爆炸(Big Bang)而形成了時間、空間和物質。約150億年前由一個小單體(singularity)爆炸而產生「光」。經時與因膨脹，大量的能量冷卻而凝結成物質(依愛因斯坦公式 $E = MC^2$ 能量和物質可以互換的)，最後形成今日宇宙中無數的星球(stars)以及銀河(galaxies)，包括我們居住的Milky Way銀河。如此我們的宇宙已有150億年的年紀而且一直仍在膨脹之中。

目前宇宙的直徑大約100億光年(註：光的速度是299800Km/sec, 即每秒可繞地球七周半。所以1光年等於945500000 Km。依光年計算地球距離太陽才0.156光年)。我們的奶街(Milky Way)銀河系，其直徑10萬光年，含有1000億個恒星。在奶街銀河中的一小角就是我們居住的太陽系(solar system)。我們太陽系包括太陽外有9個行星(水星、金星、地球、火星、木星、土星、天王星、海王星及冥王星。其中冥王星Pluto因其物體實質迷糊最近被科學家取消為太陽行星之列)。

太陽系處在Milky Way的一小點而地球又是太陽系的一小點，可知我們的地球如何微小。然而整個宇宙中還有20億個像Milky Way這樣的銀河呢！如此的廣闊宇宙到底有多大，恐怕連天文學家也不能夠正確答得出來。

林教授又指出依科學理論推測，宇宙再經150億年會停止膨脹而開始收縮。因壓縮而溫度升高，最後發生Big Crunch而宇宙消滅掉。科學上的Big Bang 到Big Crunch基本上和Bible所講的「宇宙創造」和「世界末日」可以吻合的。

對Bible的「六日創造論」和科學「150億年Big Bang」林教授提出絕妙的科學論說如下：

依因宇宙膨脹，波長會被拉長而因此時鐘會緩慢下來。依理論可導出聖經「創世紀」第一章所記載六日時間(宇宙時間)和現在我們採用的時間(地球時間)的互相換算公式。(註：G. Schroeder換算公式為 $A = A_0 e^{-Lt}$)。

依公式計算結果如下表

Six Days of Genesis vs. Scientific Fifteen Billion Years

宇宙時間 (cosmos time)	地球時間 (Earth time)		主要事蹟 (Main events of day)	
日 數 (day number)	起始 (start)	終結 (end)	聖經記載 (biblical)	科學證據 (scientific)
1	15,750,000,000	7,750,000,000	創造宇宙；光分開暗(創1:1-5)	Big Bang；發光，電子結合原子核；銀河開始形成。
2	7,750,000,000	3,750,000,000	蒼天形成(創1:6-8)	Milk Way 圓盤狀組織形成；太陽，主要星球形成。
3	3,750,000,000	1,750,000,000	海洋與陸地出現；陸上植物出現(創1:9-13)	地球形成；水分產生；初期生命，如細菌，藻類出現。
4	1,750,000,000	750,000,000	日月星看見於天空(創1:14-19)	地球上空透明，光合成產生空氣。
5	750,000,000	250,000,000	頭一次動物生命在水中滋生；爬蟲、飛鳥出現(創1:20-23)	頭一次多細胞動物出現；水中生命滋生；有翼昆蟲出現。
6	250,000,000	Ca.. 6,000	陸上動物；哺乳動物人類出現(創1:24-31)	90% 以上生命消失；地球靈長類、人類繁生居住。

依換算宇宙時間六日正好相當於地球時間157.5億年,如此聖經「六日創世論」和今日科學的「Big Bang理論」相當調合。(請對照表宇宙時間和地球時間)。聖經所記述創世秩序與科學證據(化石)也相當符合。(請對照聖經記載和科學證據)。可知聖經記載亞當以前採用宇宙時間(則創世紀第一章),而亞當以後採用地球時間(則創世紀第二章以降),如有此概念來查聖經就比較易懂,而「六日創造論」vs.「一五〇億年Big Bang」的爭議也不必說了。

僅觀察我們居住的太陽系裡,地球帶著月球環繞太陽旋轉。太陽帶著地球等9個(現改為8個)行星環繞「昂星」旋轉,每轉一周需要數千年。昂星又環繞著不知名的中心在旋轉。這樣宇宙的運轉各循其軌道,有條不紊。這樣的偉大的宇宙偶然形成的嗎?

地球是目前所發現有生物的宇宙中唯一星球,地球離太陽1億5千萬Km。地球的氣溫就現在保持平均130C(比較火星的530C),若地球近或遠太陽一點,氣溫就變高或低,地球就不適於生物(包括人類)生存。地球的大小也正恰恰好,其運轉速度適合使得地球各半球12小時白天而12小時晚間,結果提供適宜的濕氣和水分,同時產生一定的重力(引力)拉住氧氣在空氣中保持為21%(比較火星的0.13%),正好適合於生物生存。地球若大一點或小一點就不一樣環境了。這樣的地球環境你認為是偶然形成的嗎?或是被設計的?

人類起源(Origin of Mankind):

我們人類是不是從猿類進化而來?是一直在科學上以及宗教上爭論的對象。但從許多科學證據卻對聖經記載的「創造論」有利:

1)從DNA構造上:生命源頭是DNA,這複雜的DNA構造,從統計學觀點以by chance而產生生命(DNA)的可能性幾乎等於零。

2)從化石學上:從挖掘的化石中找不到低等動物到高等動物(如貝類變魚類、從魚類變爬蟲類、從爬蟲類變鳥類或哺乳動物等)的中間化石現象,進化論無法解釋。

石。依進化論生物的進化是逐漸進行的。那麼為什麼無中間化石發現,包括「Cambrian爆炸現象」,進化論無法解釋。

3)從基因學上:人和猿推98%相同DNA。但依理論計算不同的2%DNA要進化需要100億代的時間。黑猩猩到人只有七百萬年差距,不夠進化2%DNA所需的時間。換言之,依基因進化速度看,從猿類進化為人類時間上是不可能的。

4)從頭蓋尺寸上:猿的頭蓋400 cc而人類的頭蓋1330 cc。最近科學家發現使頭腦長大的基因HAR1,人類比猿類HAR1有十三處不相同。人類的HAR1比猿類者其進化速度高五十倍。為何人類在短短時間內有如此特殊HAR1出現,進化論也無法說明。

那麼,聖經上亞當、夏華如何說明?林教授說依DNA檢驗結果得知人類已出現在地球約六萬至十萬年以上在非洲開始,但是當時的人類不具有靈性(spirituality)。現在科學證明約5萬年前的Cro-Magnon的頭蓋已達1330 cc與現代人無異,但無靈性。聖經所指亞當(Adam)是6000年前的人類是帶有靈性的第一位現代人(modern man)。從此人類才有靈性,就是能察知神的存在(宗教心),能分別善惡(道德心)。可知創世記中「創造亞當」的故事是指靈性而言,而不是指血統上的祖先。如此解釋聖經與科學就不發生衝突。反正科學已證明瞭我們人類的始祖約10萬年前出現在非洲,無形中證實了2000年前聖經的記載:「神從一血脈造出萬族的人,住在全地上。」《使徒行傳十七:26》。

結論上有關「宇宙形成」和「人類起源」兩大人類疑問,因科學研究進步,過去的無知變為有知,幫助對聖經的世界觀能夠更瞭解。

最後林教授引用兩科學家的言論做為結論:

• Religion without science is blind. Science without religion is



lame.--- Einstein

• Conflict between science and the Bible arise from either a lack of scientific knowledge or a defective understanding of the Bible.-----Moses Mennonites

會後我私下請教林教授一個問題:「學醫的我沒有辦法接受沒有sperm的染色體而單有卵子一條染色體而可受孕生耶穌的聖經Virgin Birth道理」。林教授解釋說

「Mary是由聖靈受孕的,其實不單沒有Joseph(父)的染色體,也沒有Mary(母)的染色體。今日的醫學上可以做體外受精,以神的能力,聖靈投胎是輕而易舉之事。換言之, Mary不過是借胎的surrogate mother而已,因此,耶穌的人性中並無任何人類的染色體,也因之耶穌出生沒有帶原罪(Original Sin)而才可替人贖罪。這是耶穌是「人子」同時又是「神子」的教義。假如耶穌不是聖靈投胎而帶有人類基因而出生,那麼耶穌與一般人一樣帶有原罪而基督教的整個教義,就變成毫無邏輯的故事,基督教與一般通俗宗教並無差別了。這是處女馬利亞聖靈懷孕教義的奧妙所在,也是很合乎邏輯的。」

聽了林教授的說明後,我的疑問全消,我真佩服林教授廣泛學識與深淵教養!

註:我個人對太陽系九個行星的名稱如此方便記憶,在此公開供大家參考:

My (Mercury) Very (Venus) Educated (Earth) Mother (Mars) Just (Jupiter) Serve (Saturn) Us (Uranus) Nine (Neptune) Pie (Pluto)。

臺灣醫療衛生系統的回顧與展望

北美洲台灣人醫師協會 / 顏裕庭醫師

I. 臺灣醫療衛生系統的功能

經濟的起飛與社會的發展，主要來自資本原料以及人力資源的妥當運用與開發。人力資源是具有基本技術的專業人才的集合，這些專業人才的技能就需要醫療衛生系統來保護並增進其健康，來保有社會上各類人力的長期投資。亦即醫療系統的功能，在於保障社會上人人健康，治病療傷，提高增進人人學習或工作的效率，為社會繼續的經濟發展提供貢獻，並使人人能享受經濟發展財富累積的成果，過著安和樂利的生活。

II. 早期的臺灣醫學

臺灣醫療衛生系統源遠流長，早期的臺灣醫學主要為傳統醫學及原住民傳統醫學。提倡自我保健，體能鍛鍊，重視調理營養，保持清潔的環境。1087年南宋設立澎湖的「編戶」制度，以祈早日發現病患的隔離，1360年設「巡檢司」，實施海港檢疫，防止外來疾病的傳入。

III. 西洋醫學的傳入

1517年葡萄牙的船長，驚嘆於臺灣的美麗動人，為臺灣取名〈美麗島〉，荷蘭人遂於107年後於1624年進駐臺灣，參事宋克醫師建設「臺灣第一街」於安平，設立臺灣第一家醫院，並展開社區化基層醫療及住院醫療。不久西班牙人則在淡水基隆設「紅毛醫院」，展開傳道醫療，荷蘭醫學與西班牙醫學更與傳統醫學及原住民醫學融匯一體，共同為臺灣人的健康盡力。

IV. 教會醫學時代

1865年英國馬雅各醫師在臺南市設「醫館」，即臺南新樓醫院，是臺灣最古老的醫院；1872年加拿大牧師馬偕博士設淡水「偕醫館」，即今臺北馬偕紀念醫院；1896年英國蘭大衛醫師在彰化設「蘭醫館」，為今彰化基督教醫院。三家醫院都代表臺灣醫界民胞物與的優良傳統。尤其蘭醫師父子的「切膚之愛」及「輸血之誠」膾炙人口。

V. 日本時代

1895年「大日本臺灣醫院」(今「臺大醫院」)開啓了臺灣「醫療網」，全島各地設立十二

家「府立醫院」(今「署立醫院」)，提供住院醫療；偏僻地區置「公醫」，實施「生物學原理」的殖民地管理方案，以保甲建立傳染病監測，保持人民健康，再以教育的途徑，警察強制的法令執行來造成規律而安全的社會，亦即醫療衛生系統的建構，為最優先的行政措施，而為經濟發展的基石。

1897年山口秀高成立「土人醫學講習所」(土人即臺灣人)，開啓臺灣醫學教育，由「醫學校」而「臺北醫專」，升格為「臺北帝國大學醫學部」，人才輩出，包括王受祿，賴和，杜聰明，蔣渭水，韓石泉，李鎮源等，都在行醫濟世之餘，從事社會上的啓蒙活動，獲得大家的尊敬，享有崇高的地位，而其關愛臺灣的志節，深受後學的懷念。

VI. 二次大戰終戰後的臺灣醫學

二次大戰中，甚多醫療設施受到空襲爆擊，社會動亂，瘟疫橫行，「臺灣醫師會」即於1945年11月成立，從事公共衛生的工作。1947年「二二八」事件，當時社會精英的許多醫師，受到牽連，蒙受不白之冤。半個世紀之後終得平反；若干遺族含辛茹苦，兒女就讀醫學，繼承父業，出類拔萃，有志竟成。

臺灣省醫師公會，悲天憫人，關懷臺灣，因與台灣省衛生處充分合作，以推展公共衛生為職志，由于WHO的支援，在每一鄉鎮區成立了一家衛生所，從事傳染病的防治。在1950年代，傳染病已經絕跡，臺灣在1965年宣告撲滅瘧疾，為世界模範。

VII. 醫學教育的進展

1945年「臺北帝國大學醫學部」，改制為「臺灣大學醫學院醫科」，於1973年改名醫學系，採行七年制醫學士學制；其後國防醫學大學宋臺，高雄醫學大學則為第一家私立醫學系，中國醫藥大學，臺北醫學大學及中山醫學大學繼起。1970年代經濟起飛，許多醫院擴建增設，臺北榮總首先成立一千多床的大醫院，長庚、國泰、奇美、新光跟進，敏盛、澄清、仁愛、童綜合、弘光、秀傳、馬偕、彰基、義守崛起，多彩多姿；新成立的醫學系採用學士後醫學系(後醫學制)，一時蔚為風尚。長庚、陽



North American Taiwanese Medical Association Participated in "Passport to Taiwan" activities at Union Square in NYC. May 25, 2008

明、成功及台大的後醫學系不久關閉，改為七年制醫學士標準學制，只有高雄大學沿用後醫學制及標準雙軌學制。其後成立的慈濟及輔仁兩家宗教醫學系都採用了七年制標準學制。

VIII. NATMA的成立

1960年代以降，甚多臺灣醫師遠涉重洋前來北美各地醫學機構，學習研究，在社區執業，對當地居民提供必須而適切的醫療服務，並提升由台來美鄉親對的健康水準。在1980年代人數已近成千，由周焯明、廖坤塗、林靜竹、陳惠亭等熱心奔走，NATMA(North American Taiwanese Medical Association)北美洲臺灣人醫師協會於1984年成立。

IX. 義診活動

NATMA 以其人道精神的愛心，在中南美洲推展義診活動，由會員義務參與，獲得各地弱勢族群的感佩與贊賞，包括巴拿馬，哥斯達黎加，瓜地馬拉，海地的義診醫療都廣受媒體推崇。

X. 加入WHO的推動

1993年NATMA及NATPA就以加入WHO為臺灣走進國際舞台的願景；1996年NATMA即組團與臺灣醫界聯盟的李鎮源及吳樹民在日內瓦會合，推動臺灣成為WHO的觀察員而努力，其後每年NATMA都組成宣達團前往日內瓦；2007年由美國前往日內瓦的宣達團已超過120人，浩浩蕩蕩廣受WHO與會人士矚目；只要193個會員國了解臺灣進入WHO，願與任何會員國進行國際衛生合作，分享「臺灣經驗」，共同為提升全人類的健康(即WHO的Health For All「人人均健」的目標)而打拚，則臺灣必可在可見及的兩三年內進入WHO。這是由于臺灣光輝燦爛的醫療保健服務的「臺灣經驗」足為發展中國家的模式，而臺灣從事全民健保所發展出來的「管理醫療」模式，也可為已開發國

家的參考。

XI. 「全民健保」的經驗傳承

1995年3月1日全民健保實施，採用單一支付制度，以「論量計酬」及限量「論病例計酬」支付醫療服務，1998年赤字出現，因於2002年實施總額預算，由「門住診不分區」、「門診分區住診不分區」，繼之則推出「管理醫療」的自主管理，即「卓越計劃」、「三級六類分級審查」、「ABC級分級審查」，終能控制醫療費的急速增漲；但是很多醫師，甚感不便，究竟「管理醫療」是嶄新的支付制度，非所有醫師都能得心應手；其實NATMA很多會員對「管理醫療」及「全民健保」都在海外身歷其境，其「海外經驗」當對臺灣醫學界有所裨益。

XII. 「第二代」

NATMA自1990年代以降，即致力於「第二代」的培養，如今已有所成；第二代在醫學的各領域，表現卓越，不但如此，對臺灣的關懷，更比NATMA有過之而無不及，令人敬佩！這些「2G」的「明日之星」是臺灣將來的精英，自須NATMA加以呵護、灌溉，並且提供角色模範，給與所需的財力支援，促進與臺灣醫學界的交流，必有所成。

總結

臺灣的醫療衛生系統，源遠流長，而其優良傳統，則為「犧牲奉獻，悲天憫人，民胞物與，社稷為重」。自1995年全民健保實施以來，甚多台灣醫學界人士甚感難以調適，實在是NATMA對故園回饋的時刻；對加入WHO的推動，更可藉2G的努力，求取決定性的成果。確信今年年會必定圓滿成功，喜氣洋洋，滿載而歸！

【致謝：本文承陳惠亭醫師激勵以成。】

To NATMA2G Celebration for New Beginning

Great is the art of beginning but the greater the art is of ending..... (Longfellow)

By Samuel M. Chou, MD., PhD / Founding President

Expectation to NATMA2G(2nd Generation)

Congratulations are overdue for the successful inauguration of the of NATMA(North American Taiwanese-American Medical Association)2G(2nd generation members of NATMA (North American Taiwanese Medical Association), East Coast chapter launched last Dec. 29th 2007. The beginning of 2008 greeted me with such a wonderful news that I couldn't help but leap with joy and excitedly exclaim the words "YOU DID IT" with total satisfaction. With the emergence of both the West (Los Angeles and San Francisco as centers) and the East (Boston and New York as centers)coast chapters, one can easily envision the rapid expansion and forceful convergence of NATMA 2G as U.S. membership increases with the hope of reaching Taiwan in no time. It may even invigorate the aging NATMA1G.

As one of the founders of NATMA, who has attended its Annual meetings for 24 consecutive years, I am sending you a sincere salute by archiving the exciting events and recognizing several key persons who made continuity of the NATMA's missions possible. To transfer the torch, it may be meaningful to recount and document the inception, birth, its evolution and the current state of July 14th, 1984 is the date on which we



proclaimed the birth of NATMA at Ypsilante, MI, most of founding members came from Cleveland OH, some from Michigan, Chicago, and New York. Two mentors attended are Drs J-T Lin (*)of Lima, OH and T-I Lin (**)of Vancouver, BC.

NATMA 2G, lest we forget the memorable process it went through. NATMA's historicity needs to be kept straight and accurate because its record may serve as a testament of the lifelong commitment, continuous effort, creativity, achievement of all its members.

Overdue Birth of 1G, N-Ca, followed by Birth of 2G

It was the wisdom of the Board members and Ei Shun Lin, who decided to convene the 2004 annual meeting in San Jose,

California in order to activate and energize 1G in Northern California, (N-Ca, San Francisco, Bay area)chapter, still at its infancy and 2G at its full term and soon to be born. We have waited for this extremely overdue birth of N-Ca, 1G chapter for over past 20 years. The continued efforts of past presidents for inducing its birth were intensified by several past presidents like Simon Lin, Ei Shun Lin, and Daniel Hsu to just name a few. But it was Ei Shun's choice of inviting Julin Tang, Clinical Professor at UCSF(University of California at San Francisco- Anesthesia and Peri-operative Care Department)to chair the Educational Committee for year 2004 did the trick. That appointment not only gave a final strong push for the birth of 1G chapter out of the womb but also accelerated induction of the birth of 2 G, N-Ca chapter and it turned out to be the best decision Ei Shun has ever made during his tenure as the NATMA president(2003- 2004).



The day of portrait dedication for the token of appreciation for Mrs. C-Y Lee's support. At theTang's. From the left, Dr.Julin Tang, Mrs. Tang, Mrs. Lee, Mrs. Chou and Dr. Sam Chou.

Vital Link for Two California(S-CA & N-CA)Chapters

Clearly, it was the indispensable role played by Julin Tang who almost single-handedly infused the elements needed to create the vital link between 1G and 2G of N-Ca chapters.. Not only did Julin play the role of a male midwife for, although an anesthesiology professor by his trait, he helped S-S (Shinn-Shyng)Chang, a genuine practicing obstetrician, give birth to N-Ca 1G in 2004. Simultaneously, Julin interacted with 2G of N-Ca, gathered them, identified their leadership in Steve Chen and created as 2G chapter which was inaugurated in 2005. With very little support, if any, from NATMA 1G, because NATMA N-Ca 1G chapter simply did not exist before the year of 2004. Julin must have sensed the difficulties of organizing the 2004 Convention

CME Program but courageously accepted the challenge of being its Committee Chair and did it remarkably well. Hence, it surprised no body when he succeeded Dr. S-S Chang as the president of N-Ca chapter in Oct. of 2007.

Coordinating 1G and 2G for Working Together

On April 10, 2004, S-S Chang inaugurated the NATMA N-Ca 1G chapter. Though differing only in membership by one generation, the N-Ca chapters of 1G and 2G literally grew up side by side as twins. S-S Chang together with other 1G members teamed up with the ever innovative 2G leader, Steven Chen, alongside active 2G members in the Bay areas Ho Chie Tsai, Tammy Hong, or outside of Bay areas, Ilin Chuang (AZ) and John Hsu (LA). With Julin Tang organizing several local activities that required participation of both 1G and 2G, the N-Ca chapters emerged as one of the most active Taiwanese American, (T-A) social groups in the North America.

Linking South and North California Chapters

During the spring of 2005 after much debate over the expansion of NATMA to extend memberships to other health professionals, the bylaws of NATMA N-Ca 2G was drafted by Jim Wang, Ilin Chuang, Steven Chen, and David Huang, then reviewed by Julin Tang and John Chou (both about 1.5G) of the Southern California (S-Ca) chapter. After much consultation with Jim Wang and David Huang of Rochester the decision to formally recognize NATMA N-Ca 2G was made. It was actually on September 5, 2005 at the City of Industry that the NATMA Northern California 2G chapter was inaugurated through the coordinated negotiation of Julin Tang and witnessed by Jim Wang and John Hsu both from the S-Ca 2G chapter. Supported by the well-funded and active S-Ca 1G chapter, the almost spontaneous birth of the S-Ca 2G chapter has been quietly done with synergy, since 2G in S-Ca Chapter led by Jim Wang has already participated activities in NATMA affairs as a full member of S-Ca 1G Chapter.

C-Y Lee Memorial Lectureship for 2G

The 1st generation NATMA was contemplating a strategy to entice the young generation doctors as early as 2000 in order to prepare for NATMA's long-term survival. In honor of our mentor Professor C-Y Lee, a lectureship was established in 2001 by the NATMA Foundation funded through the revenues generated by annual auction of oil paintings primarily donated by Sam Chou, Apou Lin and other generous members American (T-A) physicians mostly of the assistant professorship levels.



Recipients of C-Y Lee lectureship 2002, in the back row from the right, Dr. Richard Wong, Peter Chang and Tom Hsieh Drs Joseph Hong, Henry Wang, and Brian Jiang. Front row from the left, Drs. J.C. Wang (NATMA president 2002-3), Sam Chou, Jennifer Lin, and Gene Deune.

During the years 2001 through 2007, the Foundation awarded in total of 22 young academic T-A physicians. Three outstanding individuals stood out tall, with proven leadership with strong Taiwanese consciousness and interest in furthering the T-A identity.

They gave superb presentations, at least twice, during NATMA's annual 2001 and 2002 meetings: they are (1) David Huang of Rochester, New York; (2) Jennifer Lin of Boston; and (3) Gene Deune from Baltimore. However, all three physicians reside in the East coast and they have waited for the timely action of 2G in the West coast, especially of N-Ca chapter, then, both Alex and Jennifer took action, knowing the task will be harder because of less concentrated and less active T-A in the East coast, besides missing a catalytic person like Julin Tang in fact, with Julin Tang organizing several local activities that required participation of both 1G and 2G, the N-Ca chapter has emerged as one of the most active Taiwanese-American, (T-A) social groups in the North America. Thunews ceeded S-S Chang to become the president of NATMA N-Ca chapter.



Dr. S-S Chang, an obstetrician who, together with Julin Tang gave birth of N-Ca, 1G chapter in Sept. 2004.

NATMA Musketeers of the East Coast

David Huang (Vermont medical graduate with Cardiology Fellowship at Beth Israel, Harvard). He has been working alone for NATMA, 1G in Rochester after his father Dr. Kuo-wen Huang, a founding member of NATMA, went back to Taiwan to become the director of the Cheng-kung University Hospital in Taiwan and later, Chang-Gung University Hospital at Kao-shung more than ten years ago. David has been the most frequent attendee of NATMA annual meetings and has been invited to Taiwan more than twice representing young Taiwanese-American physicians of NATMA. Through his father's help, he was able to identify the educational exchange channels in Taiwan. In 2005, the NATMA Board accepted creation of a "Young Taiwanese-American Physicians" section which is equally empowered as the local chapter president. David was voted by the Board to be an interim president. David was born in Taiwan and speaks fluent Taiwanese and capable of giving a scientific talk in Taiwanese that is so hard for even well-seasoned senior professors among 1G of NATMA.

Gene Deune, (Pittsburg Medical graduate, with a Fellowship of hand surgery, at Washington U, associate professor of orthopedic surgery, John Hopkins University). At the 2002 NATMA annual meeting, he gave us an inspiring story after his excellent talk on orthopedic surgery. The story of his courageous saga clarifying own identity as a T-A and solving his identity crisis. The pronunciation of his family name [chang] in Chinese is so different from that [deune] in Taiwanese. Whereas during the Japanese colonization, it must be pronounced as [choo]. Many

T-A, including myself, had this self-downgrading and humiliating experience of changing pronunciation of own names for 2 or 3 times, when Japan came to colonize Taiwan and then when KMT came to occupy the island and when we naturalized to become American citizen. Gene vehemently disliked being called "Dr. Chang" which sounded so Chinese and insinuated a Chinese identity. Refused to be mitigated his proud Taiwanese heritage, Gene decided to rectify his name into "Deune" with the closest approximation in English spelling for the Taiwanese pronunciation. The horrendous struggles followed for a few years with endless paperwork and commuting to the county houses and city halls for correcting and changing the family names from Chang into Deune for all his certificates including birth, graduation, license, ocks etc. bank accounts, st or any certificates, etc. He has accomplished his saga with stride and never regretted his decision.

Jennifer and Alex Lin come from a family of physicians, living in Cresskill, New Jersey. Dr. Fan-Ming Lin, an ENT surgeon raised daughter Jennifer and son Alex and all three physicians are avid supporters of NATMA. Alex early on decided to become a professional magician and took time off from school to perform in Boston before finally deciding to go back to Johns Hopkins Medical school. Alex(a Stanford medical graduate, is currently pursuing his fellowship in Plastic surgery at the UCSF. Jennifer was an outstanding student in high school and won the Westinghouse award with scholarship for her excellence in science. She went to Harvard University and its medical school and graduated both cum laude. Jen is currently a research fellow at the Dana Farber Cancer Institute. She is also a staff dermatologist of Harvard medical school and has published in total of 16 works in the fields of ophthalmology, virology, dermatology and oncology. Jen has demonstrated her interest in the NATMA operations, presented her scientific exhibits at NATMA annual meeting 2001, and was awarded again in 2002 with the NATMA C-Y Lee lectureship. This brother and sister team of Jen and Alex Lin has just successfully organized the East coast NATMA 2G chapter, through the able tutelage of Steven Chen and Julin Tang of N-Ca chapter. Yet, their success in erecting NATMA 2G in the eastern part of the US, may be due to the fact both Jen and Alex have

spent time schoolings on both coasts. For their contribution and efforts NATMA1G will be forever grateful.

A) Dr. David Huang, cardiologist, can giving a scientific talk in fluent Taiwanese.

B) Drs Lin's physician family, from left to right, Drs. Alex(plastic surgeon, son), Fan-Ming (ENT surgeon, , father)and Jennifer(dermatologist, daughter).

Behind the noble achievements of this brother and sister tandem lies a quiet, soft-spoken yet determined ENT-physician father in the person of Fan Ming Lin. Fan found time to join NATMA's medical mission in Haiti for which Jen was unable to join as originally planed. His concern for Taiwan's presidential election prompted him to return to Taiwan, only to be back



extremely disappointed by the outcome of the election. Sensing the coming few years may be most critical even threatening the very existence of Taiwan, he is determined to render the voice of T-A professionals back to Taiwan by working hard for international diplomacy, e.g.WHO campaign, or medical missions. Besides, Fan as an ENT surgeon, has committed to actively support and act as an assistant to one of his best friends of half a century, Dr. Jung Tsai, (a solo practicing surgeon (#1)also from NJ, (#2)and who happened to be his buddy classmate(#3)of the same high school (#4)born in the same township (#5). More surprising serendipity is the fact that as his extraordinarily talented (#6), physician (#7)daughter(#8)), Jennifer, Jung Tsai also has an extremely talented daughter, Fausan(a Columbia under and RWJUmecical graduate, Cardiac Fellow at NY college)a well known pianist, violinist and physician, all in one. The last but not least amazing coincidence is the fact they are serving this year (2008 ~ 2009)both as the President (#9)of NATMA, national for Jung and NY chapter for Fan.

Good luck and Health to all the above-mentioned and all the rest of members, Viva NATMA!!

(# : numbers of serendipities)

Epilogue and A Grain of Salt

With an overwhelming sense of pride, I sincerely congratulate all those who have made the birth, rise, and growth of a new Association possible. Notwithstanding a pinch of concern for the still ill-defined entities falling under "non-medical health professional" I still believe that commitment of membership will do justice to the future growth of NATMA 2G. After all, the primary function of all professional Associations in any society must be to collectively bring and bind people together; people of the same, similar, or related professions. The question that must be asked however, and perhaps defined more precisely is that uncertain imaginary line of commonality. By what principle do we measure this line of commonality among varying professional backgrounds and experiences. At what point do we draw the line, since such a demarcation line can determine how much fun and excitement one group of people can expect to share together. It is worth mentioning that in Association gatherings where the collective excitement will be centered among the mainstream majority's interests putting at risk those of interest to the minority altogether ignoring and reducing the latter to mere passive participants. Yet, the future of NATMA is yours to create, improve and transform. Please take such concern with a grain of salt for the promise of a bigger and more powerful organization looms ahead. Good luck and take fervent care of NATMA's newborn in its infancy and frailty.

"To be ignorant of what occurred before you were born is to remain always a child....Cicero (46 B.C)

MetLife®



Rong Lin, LUTCF, CFP®
Financial Advisor
Financial Services Representative



Jenny Kwong, CFP®
Financial Advisor
Financial Services Representative

SERVICES INCLUDING:

**ESTATE CONSERVATION STRATEGIES
INVESTMENT STRATEGIES
RETIREMENT CONTRIBUTION &
DISTRIBUTION STRATEGIES
BUSINESS SUCCESSION PLANNING STRATEGIES**

INSURANCE AND FINANCIAL PRODUCTS:

**LIFE INSURANCES
DISABILITY INCOME INSURANCE
PROPERTY & CASUALTY INSURANCE
LONG TERM CARE INSURANCE**

**ANNUITIES
MUTUAL FUNDS
529 PLANS
IRAS**

PLEASE CALL US AT :

Rong Lin Office : 212-515-4803 Cellular : 917-882-2272
Jenny Kwong Office : 212-515-4804 Cellular : 917-923-1191

OFFICE ADDRESS : 2 MOTT STREET, 9TH FLOOR, NEW YORK, NY 10013

Metropolitan Life Insurance Company (MLIC), New York, NY 10166. Auto and Home Insurance offered by Metropolitan Property and Casualty Ins. Co. (MPCIC) and affiliates, Warwick, RI. Securities and Investment Advisory Services offered by MetLife Securities, Inc. (MSI) (FINRA/SIPC), a registered investment adviser New York, NY. MLIC, MPCIC, and MSI are affiliates.

L03085449[exp0409][NJ,NY]

Amerasia Bank 紐約第一銀行

信譽第一 服務第一

存款貸款到第一

大家的銀行是第一

服務項目

各種存款

個人信用貸款

住宅、商業樓貸款

保管箱

自動提、存款機

貿易融資

信用狀

國內外匯款

國內外託收

自動清算系統

MAIN OFFICE

41-06 Main Street
Flushing, NY 11355
Tel: (718) 463-3600
Fax: (718) 359-8291

ELMHURST BRANCH

86-28 Broadway
Elmhurst, NY 11373
Tel: (718) 505-0005
Fax: (718) 505-1755

週一至週四： 9:00AM-4:00PM

週五： 9:00AM-7:00PM

週六： 10:00AM-2:00PM



Member
FDIC

Met Life敬祝

2008

北美洲台灣人醫師協會
Annual Meeting

成功圓滿

Edward Wang賀



每天我都用心去關注每一個人的健康，我的退休計劃跟我病人的健康同樣重要，我選擇以琳理財。

以琳理財顧問公司，由享有近20年經驗的財務專家傅繼維 (Jason C. Fu) 先生領導的顧問團隊，為顧客提供量身訂作的理財方案。公司專長於擬定和管理各類退休計劃、投資組合、養老福利計劃、遺產策略及保險規劃。以琳有一套系統性的規劃和管理流程，針對客戶不同的需求來設計理財計劃，為顧客同時達到避險、省稅及投資獲利的目標。目前公司服務的對象有千家公司企業、自僱專業人士、以及家庭和個人。

信任、理解和服務是我們一貫的堅持。以琳理財，你值得信託的專業理財。

ELIM GROUP 以琳理財
Pension & Estate Planning Specialist

133-25 37th Avenue, Suite 105 Flushing, NY 11354
Tel: (718) 888-1988
Fax: (718) 661-4777

退休無顧慮 生活多樂趣

新澤西婦科·小兒科·內科·胃腸肝膽專科診所

胃腸肝膽專科

李俊範醫師

Thomas C. Li, M.D.

美國布朗大學醫院畢業
美國內科學院院士
美國胃腸肝膽專科學院院士

主治：胃痛·胃潰瘍·胃腸息肉
便秘·大便出血·
肝膽病·各種內科疾病

胃癌大腸癌防治中心

診所內備有最新式胃腸鏡，可以診斷治療各種胃腸疾病及癌症。最新治療機器治療·有麻醉完全無痛·不必去醫院。

- 接受各種醫療保險
- 優待沒有保險者

小兒科·內外全科

陳廷豐醫師

Ting F. Chen, M.D.

國立台灣大學醫學院畢業
美國小兒科學院院士
美國家庭醫學科畢業

主治

小兒科·內科
小外科
皮膚科疾病
小兒預防注射
入學體檢
大人定期體檢

婦科

李靚順醫師

Tien-Shun Li, M.D.

國立台灣大學醫學院畢業
日本國立大阪大學醫學博士
美國婦產科學院院士
新澤西醫科大學婦產科副教授

主治：婦科各科疾病
不孕·家庭計劃
定期婦檢
各種婦科手術

特設人工流產中心

設備周全·不需住院·
全身麻醉·完全無痛·一小時可回家

2231 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ 07205 電話：(201)944-1008
門診：週一至週六上午9:00至下午5:00 (國、台、粵、日、英語)



Sue Lin

林張淑貞

Broker / President

GLOBE
REALTY

世界地產

Office (973)335-9288

Fax (973)335-9311

Evening (973)428-9354

E-mail suelin_2003@yahoo.com

1180 Rt. 46, Suite 206

Parsippany, NJ 07054



From Chief
Resident

to Chief of Surgery

Plus SUTURES—All that you've come to trust.

Today, more than ever, there's emphasis on reducing the risk of bacterial contamination during every surgical procedure.¹ Now, you can offer your patients Plus SUTURES with antibacterial technology from ETHICON.

The next generation is now. Protect it with Plus SUTURES.

ETHICON
a Johnson & Johnson company

References: 1. Moberg K, Rasmussen M, Rasmussen S.
Antibacterial technology in Plus SUTURES.
© ETHICON, INC. 2007

affinity of ETHICON,
S 200-214

Surgical sutures since 1887

**ETHICON
SUTURES**

欣欣花坊

Raritan Valley

Florist & Garden Center

wholesale & retail



佳節思親
最佳贈禮

苗圃花卉造園

1845 Highway 27, Edison, NJ 08817



(732) 572-3602

1-800-964-4353

www.edisonplantsandflowers.com

Morris Anesthesia Group

Pain Management Division

Yehbin Wu, MD

Mikail Solomonov, MD

Our goal is to reduce acute pain to its lowest possible level, to restore physical function by increasing activity, and to decrease the psychological impact of pain on the person.

For all appointments Call: **Tel: 973-335-1122**

Fax: 973-335-1448



Open 7 Days a Week

Lunch:

Mon to Sat • 11:30am to 2:30pm

Dinner:

Mon to Thurs • 5:00pm to 10:00pm

Fri and Sat • 5:00pm to 11:00pm

Sun • 4:30pm to 9:30pm

**643 Eagle Rock Avenue
West Orange, NJ 07052**

Tel: (973)325-2005
(973)325-3437



Sono
JAPANESE RESTAURANT

Open 7 Days a Week

Lunch:

Mon to Sat • 11:30am to 2:30pm

Dinner:

Mon to Thurs • 5:00pm to 10:00pm

Fri and Sat • 5:00pm to 11:00pm

Sun • 4:30pm to 9:30pm

**323 Millburn Avenue
Millburn, NJ 07041**

(973)467-2444
(973)467-8668



Quality You Can Taste

465 Hillside Avenue, Hillside, NJ 07205

Tel: 908-964-0477 • Fax: 908-964-1369

Oasis Foods Co. - *Quality You Can Taste . . .*

Service You Can Count On!



龍珠島海鮮酒家

1-9 Seafood Restaurant

全天供應特價超級鮑魚 • 鮑翅撈飯 • 游水海鮮

天天茶市點心供應 茶市點心一律 **\$1.99**
(星期一至星期五)例假日除外

特價晚餐小菜
每款\$8.95
歡迎惠顧

北菇鮑魚炒麵 \$12.95
薑蔥海蝦炒麵 \$8.95
鮑魚雞絲鴛鴦米粉 \$9.95

豪華龍鳳禮堂 • 大型舞池 • 天天茶市 • 大型停車場 • 歡迎預訂全年酒席

1021 Route 1-9 South, Avenel, NJ 07001

732-602-8863

MedCor, Inc.



Congratulate
the

SUCCESSFUL

of

24th NATMA annual
Medical Convention



價錢
公道

HUNAN COTTAGE

美東第一家
正宗道地江浙菜

江浙**聚豐園**

家喻
戶曉

各式宴席 經濟小吃 大筵小酌 無任歡迎

由前台北館前路聚豐園及南京東路順利園盧師傅親自主理



(973)808-8328 • 575-6158

14 Route 46, Fairfield, NJ 07006

營業時間：週一至週五11:30AM起 · 週六及週日10:00AM起

賀

congratulate

Jung T Tsai MD, FACS

*Chairman of general and vasculr surgery and clinical associated Professor in
surgery, Seton Hall University*

to serve as

President of NATMA

2008-2009

From Merck Company

Yuval Edoot



● 速度快 ● 品質好 ● 價錢低

獎牌獎杯

室內招牌

贈品圖章

會刊傳單

發票請柬

信封信紙

名片標籤

彩色印刷



GS OFFICE SUPPLY
金石印刷贈品公司

TEL: (718) 463-5218

FAX: (718) 463-0115

GSOP888@aol.com

136-69 41 Ave. Flushing, NY 11355 (Bet. Main St & Union St)



北美洲台灣人醫師協會

NORTH AMERICAN TAIWANESE MEDICAL ASSOCIATION

APPLICATION FORM, INFORMATION UPDATE & MEMBERSHIP DUES

1) This is a () New Application () Renewal
 () Information update (Please Fax back to 714-373-2659 or email to hsu0316@hotmail.com)

2) Name: _____ Chinese: _____

3) Specialty: _____ 4) Subspecialty: _____

5) Medical/Dental School: _____ 6) Year of Graduation: _____

7) Office Address

Street # _____

City: _____ State/Province: _____ Zip: _____

Tel: _____ Fax: _____ E-mail: _____

8) Home Address

Street # _____

City: _____ State/Province: _____ Zip: _____

Tel: _____ Fax: _____ E-mail: _____

9) Mailing Address: ☐ Office Address ☐ Home Address

10) Preferred Method of Communication: ☐ Email ☐ Fax ☐ Mail

The above information will be used in the Directory. Please leave the space blank if you do not wish to have it listed in the Directory.

Signature: _____ Date: _____

Check the Chapter you are currently associated with or the one you are applying to:

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> New England Chapter | <input type="checkbox"/> Cleveland Chapter | <input type="checkbox"/> Northern California Chapter |
| <input type="checkbox"/> New York Chapter | <input type="checkbox"/> Michigan Chapter | <input type="checkbox"/> Northwestern Seattle Chapter |
| <input type="checkbox"/> Pittsburgh Chapter | <input type="checkbox"/> St. Louis Chapter | <input type="checkbox"/> Hawaii Chapter |
| <input type="checkbox"/> Philadelphia Chapter | <input type="checkbox"/> Chicago Chapter | <input type="checkbox"/> Young Taiwanese American Physician Chapter |
| <input type="checkbox"/> Washington DC Chapter | <input type="checkbox"/> Kansas Chapter | <input type="checkbox"/> Members at large |
| <input type="checkbox"/> Baltimore Chapter | <input type="checkbox"/> Southern California Chapter | |

☐ I am a medical/dental student(\$ 10/year)

☐ I am a physician/dentist in training
(\$ 25/year)

☐ Regular Member(\$ 50/year)

☐ Regular Member, life time(\$ 500)

☐ Retired Member, please circle one
(\$ 25/year, \$ 250/life time)

Please make check payable to **NATMA**, along with application form to:

NATMA

Dr. Jung T. Tsai

60 Elmora Ave.

Elizabeth, NJ 07202

Annual Membership fee is due in January of the year.



MetLife

Strategic Planning for Medical Professionals

As America's Top Financial Planner on Asset Protection & Tax Planning¹, I can help you plan for life's many ifs:

Asset Protection Planning

- Primary Residence Protection from Creditors — Qualified Personal Residence Trust (QPRT)
- Rental Property Protection from Creditors — This could be funded with a Family Trust
- Minimize Estate Tax Left to Your Next Generation(s)
- Family Limited Partnership Planning

Tax Planning — Income Tax Savings Strategies

- Choosing the Right Retirement Plan — Maximize Pension Deduction*
- CRT (Charitable Remainder Trust) — Help Reduce Capital Gain Tax, Minimize Estate Tax and Income Tax
- Choosing the Right Type of Business — Sole-Proprietorship, S-Corp or LLC to optimize the Tax and Non-Tax Advantages



Edward Wang, CFP®, ChFC®, MBA
Certified Financial Planner
Financial Services Representative
1 Penn Plaza
New York, NY 10001
Cell: 917-371-3952
Email: mwang1@metlife.com



For the if in life®

MetLife

¹Issued by Consumers' Research Council of America (2008 edition)

Metropolitan Life Insurance Company (MetLife), New York, NY 10166. Securities products and investment advisory services offered by MetLife Securities, Inc. (MSI) member FINRA/SIPC and a registered investment adviser, New York, NY 10166. MetLife and MSI are affiliates. Please note that MetLife, its agents, and representatives may not give legal or tax advice. You should consult with and rely on your own independent legal and tax advisers regarding your particular set of facts and circumstances. 0806-9058 L07082347[exp0609][CA,CT,NJ,NY,OH,PA][DC] PEANUTS © UFS, Inc.